

Инструкция по применению
медицинского изделия
(Instruction for use)

Устройство для прокалывания кожи "Акку-Чек Софткликс" (Accu-Chek
Softclix Lancing Device)

Approved by

Roche Diagnostics GmbH

Date: 29 March 2016


(Signature)

Birgit Göbel

OUS Regulatory Affairs DC

Stamp

Roche Diagnostics GmbH

Sandhofer Straße 116

Postfach 31 01 20

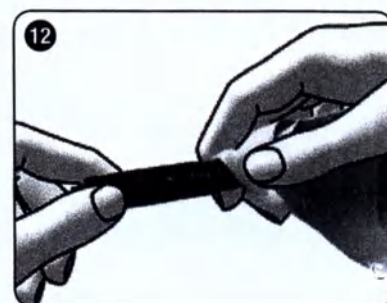
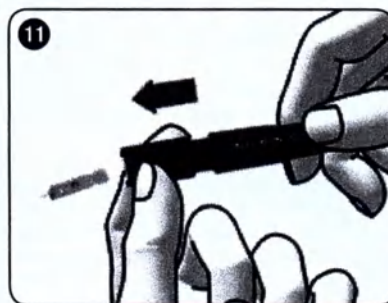
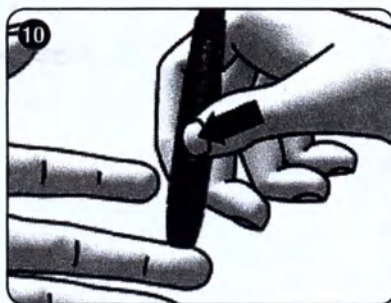
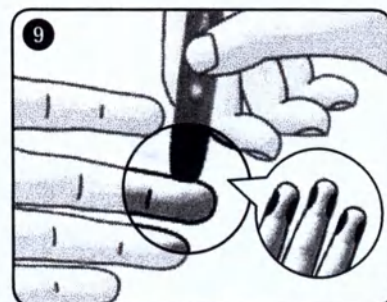
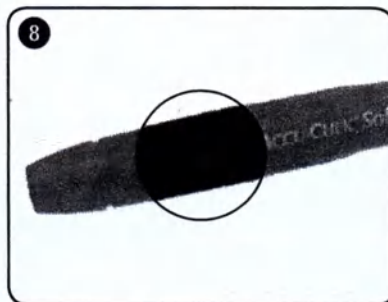
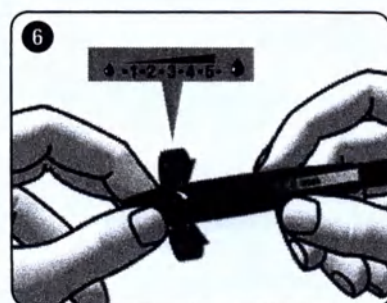
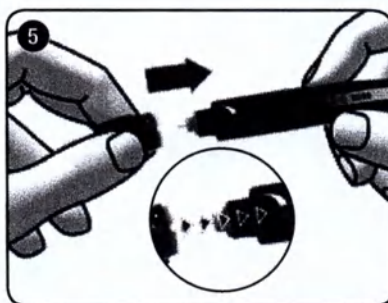
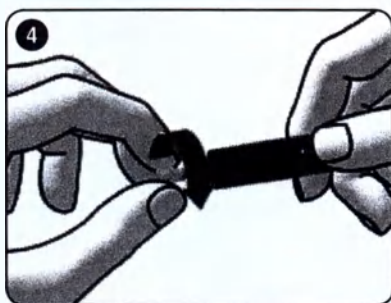
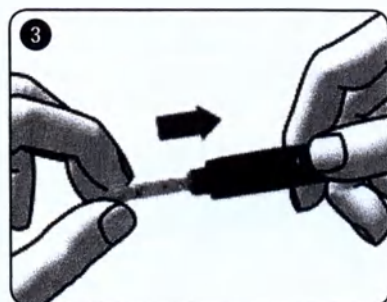
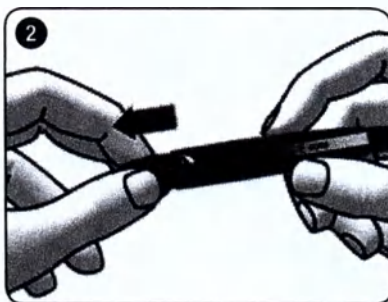
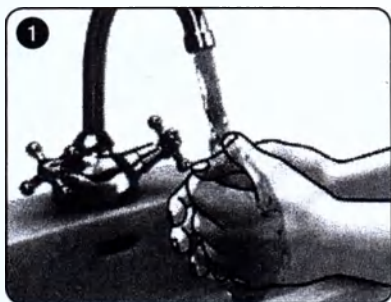
68305 Mannheim

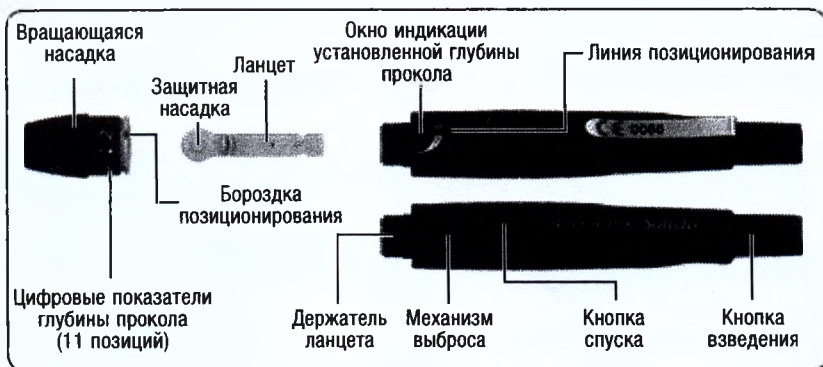
2016

(RU)

ACCU-CHEK® Softclix

Устройство для
прокалывания кожи





RU Инструкция по использованию

Устройство для прокалывания кожи Акку-Чек Софткликс представляет собой простой в использовании прибор для практически безболезненного получения капиллярной крови из кончика пальца. Устройство для прокалывания кожи имеет 11 позиций регулировки глубины прокола, таким образом, вы можете выбрать глубину прокола в зависимости от типа кожи.

Данная инструкция по использованию содержит 2 следующих символа:

Данный символ указывает на возможность получения травм или причинения вреда вашему здоровью.

Этот символ указывает на действия, которые могут повлечь за собой повреждение устройства для прокалывания кожи.

• Устройство для прокалывания кожи Акку-Чек Софткликс предназначено только для индивидуального использования! Его можно использовать для получения капли крови только у одного и того же лица.

При использовании устройства для прокалывания кожи разными людьми, в том числе членами семьи, или медицинскими специалистами для получения капли крови у разных пациентов существует риск распространения инфекций. Поэтому данное устройство для прокалывания кожи не предназначено для профессионального использования в медицинских учреждениях.

• Храните устройство для прокалывания кожи и все принадлежности к нему вне досягаемости детей до 3 лет. При проглатывании мелких деталей (насадок или т. п.) существует опасность удушья.

• При падении устройства для прокалывания кожи с установленным ланцетом возможно ослабление фиксации ланцета в держателе ланцета. В этом случае использовать устройство для прокалывания кожи для получения капли крови нельзя. В отдельных случаях ланцет может выступить из выходного отверстия насадки, в этом случае вы можете пораниться об него. Поэтому не прикасайтесь к передней части

прокалывания кожи упало, осторожно поднимите его. Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи. Будьте осторожны с ланцетом, чтобы не пораниться об него. Обязательно удалите ланцет и утилизируйте его.

Вставляйте в устройство для прокалывания кожи Акку-Чек Софткликс только ланцеты Акку-Чек Софткликс. Другие ланцеты могут помешать бесперебойной работе устройства для прокалывания кожи или повредить устройство для прокалывания кожи.

Подготовка

► Перед получением капли крови вымойте руки теплой водой с мылом (см. 1). Хорошо высушите руки. Это позволяет сократить загрязнение в месте прокола и стимулирует кровоток.

Установка ланцета

Перед получением капли крови с помощью устройства для прокалывания кожи необходимо установить ланцет.

► Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи (см. 2).

► Вставьте до упора в держатель ланцета новый ланцет (см. 3). Ланцет должен зафиксироваться с щелчком.

► Снимите защитную насадку с ланцета (см. 4).

► Снова установите насадку.

При этом бороздка позиционирования на насадке и линия позиционирования на устройстве для прокалывания кожи должны составлять одну линию (см. 5). Насадка должна зафиксироваться с щелчком.

Настройка глубины прокола

Вы можете выбрать 1 из 11 возможных установок глубины прокола (от 0,5 до 5,5). Установленная глубина прокола будет показана в окне индикации. Чем больше цифра, тем больше глубина прокола.

Если у вас еще нет опыта использования этого устройства для прокалывания кожи, мы рекомендуем установить не очень большую глубину прокола, например, 2.

► Поворачивайте насадку, пока не будет установлена желаемая глубина прокола (см. 6).

Взведение устройства для прокалывания кожи

Для получения капли крови необходимо взвести устройство для прокалывания кожи.

► Нажмите кнопку взведения до упора (см. 7). Будьте внимательны и не нажимайте при этом кнопку спуска.

Устройство для прокалывания кожи взведено, если центр кнопки спуска окрашен в желтый цвет (см. 8).

Взводить устройство для прокалывания кожи следует непосредственно перед получением капли крови.

Получение капли крови

Получить каплю крови можно, как правило, из любого пальца. Однако не следует получать кровь из пальца с инфекцией кожи или ногтя. Мы рекомендуем использовать для получения капиллярной крови боковые поверхности кончиков пальцев, так как болевые ощущения, возникающие при проколе в этих местах, минимальны.

• Для получения капли крови всегда используйте новый ланцет. Это сократит риск инфицирования, и получение капли крови будет почти безболезненным.

• Используйте устройство для прокалывания кожи **только** с установленной насадкой. Если насадка не установлена, ланцет проколёт кожу слишком глубоко, что может привести к болевым ощущениям.

► Плотно прижмите устройство для прокалывания кожи к выбранному месту прокола (см. 9).

► Нажмите на кнопку спуска (см. 10).

Ланцет высвобождается и прокалывает кожу.

► Поглаживание пальца в направлении кончика пальца поможет сформироваться капле крови.

Размер капли крови зависит от глубины прокола и силы нажима устройством для прокалывания кожи.

Если размер капли крови недостаточен, в следующий раз прижмите устройство для прокалывания кожи немного сильнее. Если полученной капли крови все еще недостаточно, повторите процедуру, постепенно увеличивая глубину прокола.

Если вы получили каплю большего размера, чем требуется, уменьшите глубину прокола.

► После получения капли крови сразу же приступайте к измерению глюкозы крови, соблюдая указания в руководстве пользователя глюкометра.

Следите за тем, чтобы место прокола оставалось чистым.

Выброс использованного ланцета

► Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи (см. 2).

► Передвиньте механизм выброса вперед (см. 11).

Производится выброс использованного ланцета.

► Установите насадку на место.

► Утилизируйте использованные ланцеты согласно требованиям действующего законодательства.

Утилизируйте использованные ланцеты таким образом, чтобы возможность повреждения острием была исключена.

Хранение устройства для прокалывания кожи

Не храните устройство для прокалывания кожи во взведенном состоянии и никогда не подвергайте его воздействию высоких температур (например, не оставляйте его на перегретой машине). Это может привести к его неисправности.



Хранить устройство для прокалывания кожи можно только без установленного ланцета.

Чистка и дезинфекция устройства для прокалывания кожи и насадки

Во избежание распространения инфекций необходимо регулярно проводить чистку и дезинфекцию устройства для прокалывания кожи и насадки:

- не реже 1 раза в неделю,
- если на них остались следы крови,
- всякий раз перед тем, как кто-то другой собирается взять устройство для прокалывания кожи в руки, например, чтобы помочь вам.

Вам потребуются не оставляющие ворсинок тканевые салфетки, в которые можно полностью завернуть устройство для прокалывания кожи, вода и 70-процентный раствор изопропилового спирта.

Перед дезинфекцией устройства для прокалывания кожи и насадки необходимо провести их чистку, чтобы удалить с них кровь и другие загрязнения.



Чтобы не повредить устройство для прокалывания кожи и насадки:

- Никогда не погружайте устройство для прокалывания кожи и насадку в жидкость.
- Используйте для чистки только воду, а для дезинфекции – только 70-процентный раствор изопропилового спирта.

- Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи (см. ②).
- Произведите выброс ланцета (см. ⑪).

Чистка

- Слегка смочите салфетку водой.
- Тщательно протрите устройство для прокалывания кожи и насадку: устройство для прокалывания кожи – только снаружи (см. ⑫), а насадку – снаружи и изнутри (см. ⑬).
- Обсушите устройство для прокалывания кожи и насадку сухой салфеткой.

Дезинфекция

- Хорошо смочите салфетку 70-процентным раствором изопропилового спирта.
- Тщательно, по 2 минуты, протирайте устройство для прокалывания кожи и насадку: устройство для прокалывания кожи – только снаружи, насадку – снаружи и изнутри.
- Снова установите насадку.
- Полностью заверните устройство для прокалывания кожи в салфетку.
- Оставьте устройство для прокалывания кожи завернутым в течение 8 минут.
- Разверните устройство для прокалывания кожи и оставьте его сушиться на воздухе.

Альтернативные места для получения капли крови

Капиллярную кровь для определения уровня глюкозы крови можно получить не только из кончика пальца, но и из других мест (подушечка у основания большого пальца, предплечье, плечо, икроножная мышца или бедро) – т. н. анализ крови из альтернативных мест (англ.: Alternative Site Testing, сокращенно AST). Для получения

необходимо заменить обычную насадку специальной насадкой AST Akku-Чек Софткликс.

Информация для заказа

Если вы желаете заказать устройство для прокалывания кожи Akku-Чек Софткликс, ланцеты Akku-Чек Софткликс или насадку AST Akku-Чек Софткликс, просим вас обращаться в Информационный центр (см. раздел «Информационный центр»).

Последняя редакция

2013-05

Информационный центр

Россия

Информационный центр:

8-800-200-88-99 (звонок бесплатный для всех регионов России)

Адрес в Интернете: www.accu-check.ru

Расшифровка символов

На упаковке и устройстве для прокалывания кожи вы найдете различные символы. Они имеют следующее значение:



Предостережение, соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.



Только для однократного применения



Использовать до



Стерилизованы облучением



Производитель



Каталожный номер



Номер партии



Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/ЕЕС по вопросу медицинского оборудования.



© 2014 Roche Diagnostics

ACCU-CHEK and SOFTCLIX are trademarks of Roche.

АККУ-ЧЕК и СОФТКЛИКС – торговые марки фирмы Рош.



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Germany
www.accu-check.com





Устройство для прокалывания кожи Акку-Чек Софткликс. Дополнительная информация

Сведения о стерильности

Ланцеты Акку-Чек Софткликс предоставляются стерильными, упаковка промаркирована символом «Стерильно». Стерилизовано облучением.

Die Übereinstimmung vorstehender Fotokopie mit
der vorgelegten Urschrift wird hiermit beglaubigt.

Mannheim, den 31.03.2016

Notariat Mannheim

(Seeler)
Notarin



[Штамп: Удостоверенная копия]

[Логотип: «Рош»]

Текст на русском языке Инструкции по применению медицинского изделия:
Устройство для прокалывания кожи «Акку-Чек Софткликс» (Accu-Chek Softclix Lancing Device)

Утверждено

«Рош Διαгностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH)

Дата: 29 марта 2016

[подпись]

Биргит Гёбель (Birgit Gobel)

Отдел нормативно-правового регулирования

за пределами США подразделения по борьбе с диабетом

[Штамп: «Рош Διαгностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH)

Сандхофер Штрассе 116

а/я 31 01 20

68305 Маннхайм

(Sandhofer Strasse 116, Postfach 31 01 20, 68305 Mannheim)]

Настоящим подтверждается идентичность представленных фотокопий и проставленных подписей.
г. Маннхайм, 31.03.2016 г.

Нотариальная контора г. Маннхайма

[подпись]

(Зеелер)

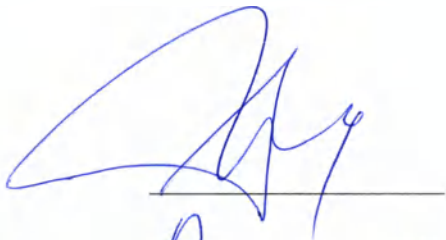
Нотариус

[Гербовая печать: Нотариальная контора
г. Маннхайма]

[Гербовая печать: Нотариальная контора
г. Маннхайма]

Перевод выполнила переводчик

Шпилевская Дарья Леонидовна




Город Москва.

Восьмого апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Дронова Юлия Александровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Бибишевой Амалии Романовны, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Шпилевской Дарьей Леонидовной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *3121*

Взыскано по тарифу: 100 руб.

ВРИО нотариуса:



Ю.А. Дронова



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 6 листов.

ВРИО нотариуса:

Ю.А. Дронова

Инструкция по применению
медицинского изделия
(Instruction for use)

**Экспресс-анализатор (глюкометр) портативный "Акку-Чек Перформа
Коннект" (Accu-Chek Performa Connect) в наборе с принадлежностями**

РАЗРАБОТЧИК:

**Roche Diagnostics GmbH, "Рош Диагностикас ГмбХ",
Германия. Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim**

АДРЕСА МЕСТ ПРОИЗВОДСТВА МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Roche Diagnostics GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany

Roche Diabetes Care, Inc, 9115 Hague Road, Indianapolis, Indiana 46250, USA

Roche Operations Ltd., 2875 Ponce By-Pass, Ponce, Puerto Rico 00732

Asahi Polyslider Company, Limited, Okayama Kuse Plant, 860-2 Misaki, Maniwa, Okayama,
Japan

Balda Medical GmbH & Co. KG, Bergkirchener Straße 228, 32549 Bad Oeynhausen,
Germany

HTL-Strefa S.A., ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków, Poland

Sanmina Corporation, 13000 South Memorial Parkway, Huntsville AL 35803, USA

Approved by

Roche Diagnostics GmbH

Date: 29 March 2016



(Signature)

Birgit Göbel

OUS

Regulatory Affairs DC

Stamp

Roche Diagnostics GmbH

Sandhofer Straße 116

Postfach 31 01 20

68305 Mannheim

2016

ACCU-CHEK®
Performa Connect



Руководство пользователя Глюкометр



ACCU-CHEK®

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
"Holding Area" text, box and rules do not print.

Roche USA -52134
V4/1 - 07126662001 - Black

Roche USA -52134
V4/2 - 07126662001 - Cyan

Roche USA -52134
V4/3 - 07126662001 - Magenta



Содержание

Введение	3
Глава 1. Ваша новая система	5
Глава 2. Контрольные измерения	13
Глава 3. Измерения уровня глюкозы крови	19
Глава 4. Настройки глюкометра	29
Глава 5. Просмотр ваших данных	41
Глава 6. Беспроводная связь и сопряжение глюкометра	47
Глава 7. Передача данных и отчеты ПК	61
Глава 8. Техобслуживание глюкометра, поиск и устранение неисправностей	77
Глава 9. Техническая информация	87
Глава 10. Гарантия	93
Алфавитный указатель	95

—This file may not print or view at 100%.

Die lines and color breaks do not print.

"Holding Area" text, box and rules do not print.



Roche USA – 52134
V2/1 – 07126662001 – Black



Roche USA – 52134
V2/2 – 07126662001 – PMS 287

Введение

Система Accu-Chek Performa Connect (Акку-Чек Перформа Коннект)

Система контроля уровня глюкозы крови Акку-Чек Перформа Коннект предназначена для количественного определения уровня глюкозы в свежей капиллярной крови из кончика пальца, ладони, предплечья или плеча, а также в качестве дополнительного средства мониторинга эффективности гликемического контроля.

Врачи могут использовать капиллярную или венозную кровь с глюкометрами Акку-Чек Перформа Коннект. Глюкометры Акку-Чек Перформа Коннект с тест-полосками Accu-Chek Performa (Акку-Чек Перформа) предназначены для диагностики *in vitro* врачами в лечебных учреждениях, а также пациентами, страдающими диабетом, в домашних условиях.

Эта система не предназначена для диагностики сахарного диабета или проведения скрининга на него, а также для анализа проб неонатальной пуповинной крови. Анализ венозной крови может выполняться только врачами.

Только для применения с тест-полосками и контрольными растворами Accu-Chek Performa (Акку-Чек Перформа)

Возможно использовать для проведения самоконтроля

В систему входят:

Глюкометр Акку-Чек Перформа Коннект с батарейками, тест-полоски Акку-Чек Перформа* и контрольные растворы Акку-Чек Перформа*.

*Некоторые элементы в комплект не входят. Их необходимо приобретать отдельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Содержит мелкие детали, способные вызвать приступ удушья при проглатывании. Хранить в месте, недоступном для детей младше 3 лет.
- Любой предмет, имеющий контакт с кровью человека, является потенциальным источником инфекции (смотрите Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Почему важно регулярно контролировать уровень глюкозы крови

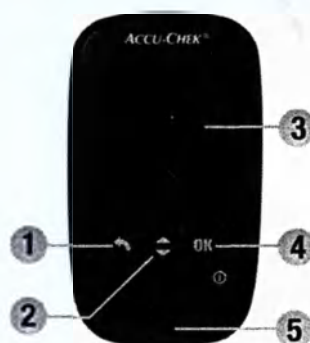
Лечение диабета может в значительной степени зависеть от регулярности ежедневного контроля глюкозы крови. Мы предельно упростили эту задачу.

Введение

Важная информация о вашем новом глюкометре

- При первом включении глюкометр выводит запрос на выбор языка.
- Перед началом измерения проверьте время и дату, установленные на глюкометре. При необходимости измените время и дату.
- По всему тексту данного руководства приводятся образцы данных. Ваши данные будут отличаться.
- Если, несмотря на последовательное выполнение инструкций данного руководства, ваше самочувствие по-прежнему не соответствует результатам самоконтроля, или же у вас есть вопросы, обратитесь к лечащему врачу.

Глюкометр Акку-Чек Перформа Коннект



Вид спереди



Вид сзади



Вид сбоку

- 1. Кнопка «Назад»**
Для возврата к предыдущему экрану или полю.
- 2. Кнопка «Вверх/вниз»**
Для перемещения между пунктами меню или увеличения или уменьшения значений.
- 3. Дисплей**
Отображает результаты, сообщения и результаты измерений, сохраненные в памяти.
- 4. Кнопка «OK»**
Для включения, выключения и настройки глюкометра.
- 5. Направляющая для тест-полоски**
Место для установки тест-полоски в глюкометр.

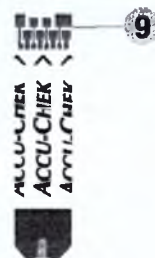
- 6. Выдвижной отсек для батареек**
Вытащите, чтобы заменить батарейки.

- 7. Порт Micro USB**
Для передачи данных из глюкометра в компьютер (ПК).

1 Ваша новая система



(для примера)



Тест-полоска



8. Тубус с тест-полосками*
(для примера)

9. Вставьте этим концом в глюкометр.

10. Желтое окошко
На него наносится капля крови или
контрольный раствор.

11. Флакон с контрольным раствором*

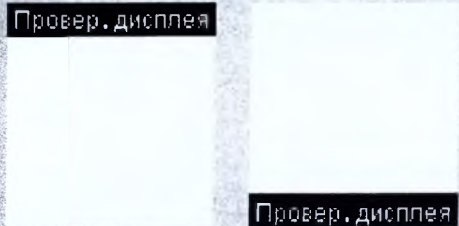
12. Батарейки

13. Кабель USB*
Для подключения глюкометра к ПК.

*Некоторые элементы в комплект не входят. Их необходимо приобретать отдельно.

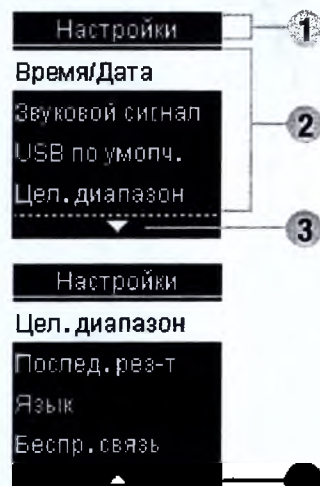
Функции кнопок

Здесь приведены функции кнопки «Назад», кнопки «Вверх/вниз» и кнопки «OK» на глюкометре. Эти функции указаны в данном руководстве. Инструкции по настройке глюкометра см. в разделе **Настройка глюкометра**.

Кнопка	Функция
 Кнопка «Назад»	Возврат к предыдущему экрану. Возврат к предыдущему полю.
 Кнопка «Вверх/вниз»	Переход вверх и вниз по меню. Увеличение или уменьшение значения.
 Кнопка «OK»	Кратко нажмите, чтобы включить глюкометр. Нажмите и удерживайте , чтобы выключить глюкометр. Нажмите для выбора пункта. Нажмите, чтобы перейти к следующему полю или экрану. Нажмите для сохранения выбранного значения. При выключенном глюкометре нажмите и удерживайте , чтобы проверить дисплей глюкометра. 

1 Ваша новая система

Меню глюкометра



- ❶ Название экрана или меню
- ❷ Пункты меню
- ❸ Прокрутка вниз
- ❹ Прокрутка вверх



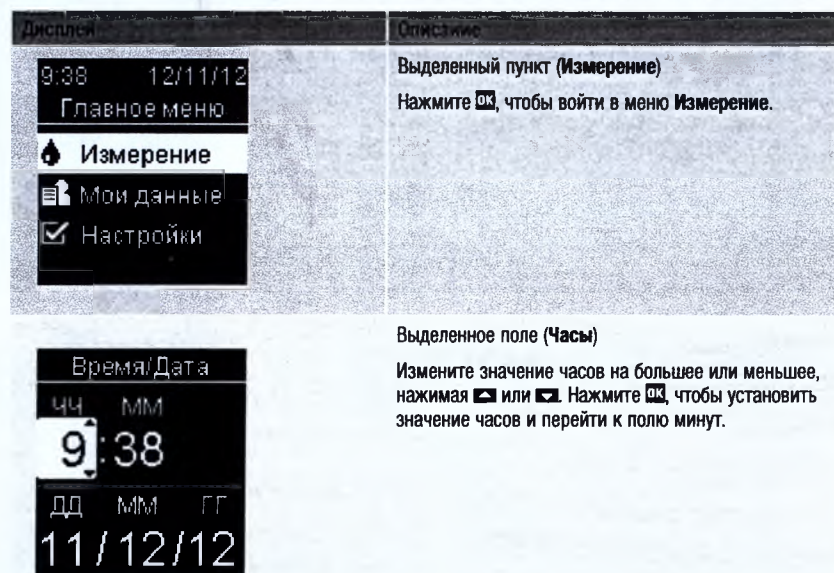
Под последним пунктом меню есть дополнительные пункты. Нажмите ▼ на глюкометре, чтобы просмотреть их.



Над первым пунктом меню есть дополнительные пункты. Нажмите ▲ на глюкометре, чтобы просмотреть их.



Выше первого пункта и ниже последнего пункта меню есть дополнительные пункты. Нажмите ▲ или ▼ на глюкометре, чтобы просмотреть их.



1

Ваша новая система

Пиктограммы

Ниже приведен список пиктограмм, отображаемых на экране.

Пиктограмма	Описание
	В пределах целевого диапазона
	Выбранная настройка
	Выше целевого диапазона
	До еды
	Измерение уровня глюкозы крови
	Иное
	Комментарии отсутствуют
	Контрольное измерение пройдено с ошибкой
	Контрольное измерение пройдено успешно
	Мои данные
	На ночь
	Настройки

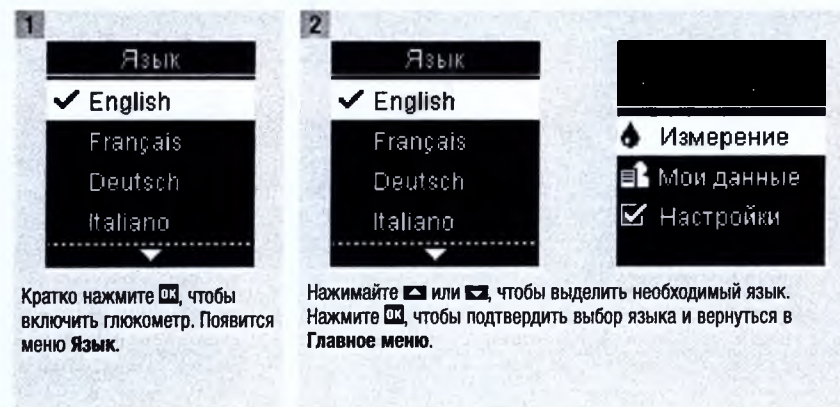
Ваша новая система 1

Пиктограмма	Описание
	Натощак
	Ниже целевого диапазона
	Низкий заряд батареек
	Общее
	Отметка
	Ошибка
	После еды
	Предупреждение
	Предупреждение о температуре
	Режим полета
	Справка
	Флакон с контрольным раствором

1 Ваша новая система

Установка языка

При первом включении глюкометр выводит запрос на выбор языка.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы выбрали неправильный язык и не можете его исправить, обратитесь в Информационный центр.

Когда нужны контрольные измерения

Контрольные измерения необходимы для того, чтобы убедиться в правильной работе глюкометра и тест-полосок. Контрольные измерения следует выполнять в следующих случаях:

- при вскрытии новой упаковки тест-полосок;
- если тубус с тест-полосками оставался открытым;
- если вы думаете что тест-полоски повреждены;
- для проверки глюкометра и тест-полосок;
- если тест-полоски хранились при экстремальной температуре и/или влажности;
- если вы уронили глюкометр;
- если результат измерения не соответствует вашему самочувствию;
- если вы хотите проверить, правильно ли проводите измерение.

Информация о контрольных растворах

- Используйте только контрольные растворы Акку-Чек Перформа.
- После использования контрольного раствора плотно закрывайте флакон.
- Наносите дату вскрытия флакона с контрольным раствором на этикетку флакона. Контрольный раствор необходимо утилизировать сразу же при наступлении одного из следующих событий: через 3 месяца со дня вскрытия флакона с контрольным раствором (дата утилизации) либо по истечении срока годности, указанного на этикетке.
- Не используйте контрольный раствор с истекшим сроком годности.
- Условия хранения контрольного раствора указаны в его инструкции-вкладыше.
- Глюкометр автоматически различает кровь и контрольный раствор.
- Результаты контрольных измерений не отображаются при просмотре сохраненных в памяти результатов.
- При попадании на ткань контрольный раствор может оставить пятна. Пятна можно отстирать водой с мылом.

2 Контрольные измерения

Процедура проведения контрольного измерения

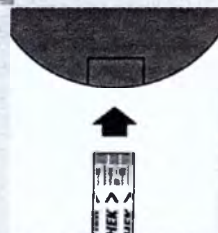
Вам потребуются глюкометр, тест-полоска, контрольный раствор уровня 1 или уровня 2.

1

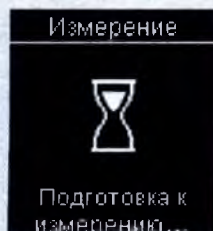


Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.

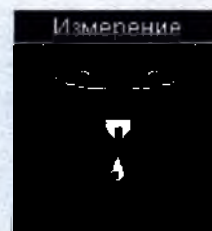
2



Вставьте тест-полоску в глюкометр по направлению, указанному стрелками. Положите глюкометр на ровную поверхность.



Глюкометр включится. Появится надпись **Подготовка к измерению...**



Появится надпись **Нанесите каплю.**

Контрольные измерения 2



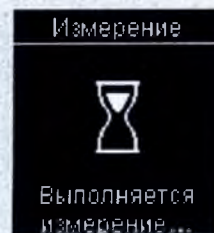
Выберите контрольный раствор для проведения измерения. Уровень выбранного раствора вы сможете ввести позже по ходу измерения.



Снимите крышку флакона. Промокните кончик флакона салфеткой. Слегка надавите на флакон так, чтобы на кончике образовалась крошечная капля.



Нанесите каплю на **передний кончик** желтого окошка тест-полоски. Не наносите контрольный раствор на верхнюю часть тест-полоски.



Появление надписи **Выполняется измерение...** означает, что на тест-полоску нанесено достаточное количество контрольного раствора.

2 Контрольные измерения



Появится надпись **Контр. знач.** и пиктограмма флакона с контролем.

Нажимайте или , чтобы выбрать уровень протестированного контрольного раствора. В случае, если уровень контрольного раствора не выбран, он сохраняется как

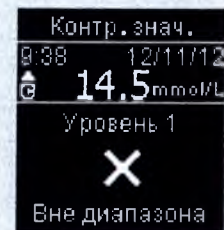


Если в это время выполнить какое-либо действие, контрольное значение сохраняется без уровня контрольного раствора.



Нажмите **OK**.

и надпись **В диапазоне** отобразится, если контрольное значение находится в пределах диапазона.



X и надпись **Вне диапазона** отобразится, если контрольное значение выходит за пределы диапазона.

Контрольные измерения **2**

8

Промокните кончик флакона салфеткой. Плотнo закройте флакон.

9

Извлеките использованную тест-полоску из глюкометра и выбросьте ее.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если никакие дополнительные действия не будут выполняться, глюкометр выключится через 90 секунд после успешно выполненного измерения или через 15 секунд после извлечения тест-полоски.

2 Контрольные измерения

Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

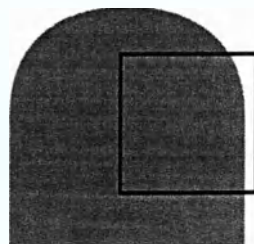
Диапазоны контрольных значений нанесены на этикетку тубуса с тест-полосками. Если результат контрольного измерения вне допустимого диапазона, воспользуйтесь этим перечнем для решения возникшей проблемы.

Поиск неисправности	Действия
Не истек ли срок годности тест-полосок или контрольного раствора?	Если срок годности тест-полосок или контрольного раствора истек, необходимо их утилизировать. Если с момента вскрытия флакона с контрольным раствором прошло более трех месяцев, необходимо его утилизировать. Повторите контрольное измерение с тест-полоской и контрольным раствором, срок годности которых не истек.
Промокнули ли вы кончик флакона с контрольным раствором салфеткой перед использованием?	Промокните кончик флакона салфеткой. Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
Плотно ли закрыты тубус с тест-полосками и флакон с контрольным раствором?	Если тубус с тест-полосками или флакон контрольного раствора какое-то время оставались открытыми, замените их на новые. Повторите контрольное измерение.
Использовалась ли тест-полоска сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками?	Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
Хранились ли тест-полоски и контрольные растворы в прохладном сухом месте?	Повторите контрольное измерение, используя тест-полоски и контрольные растворы, хранившиеся надлежащим образом.
Следовали ли вы указаниям?	Прочтите раздел Контрольные измерения и повторите контрольное измерение.
Был ли выбран соответствующий уровень контрольного раствора (1 или 2) при проведении контрольного измерения?	Даже если вы ошиблись с уровнем контрольного раствора, вы, тем не менее, можете сопоставить полученный результат с диапазоном допустимых значений на тубусе с тест-полосками.
Вам по-прежнему не удастся установить причину ошибки?	Обратитесь в Информационный центр.

Измерения уровня глюкозы крови 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Результаты измерения уровня глюкозы крови могут отображаться как в mg/dL (мг/дл), так и в mmol/L (ммоль/л). Единицы измерения указаны на наклейке сзади глюкометра. Если глюкометр выводит результаты в неправильных единицах измерения, обратитесь в Информационный центр. Если вы не знаете, какая единица измерения является для вас правильной, обратитесь к лечащему врачу. Использование неправильных единиц измерения может привести к неправильной интерпретации вашего фактического уровня глюкозы крови, что может стать причиной неправильного лечения.



выводимые здесь единицы измерения —
mg/dL (мг/дл) или mmol/L (ммоль/л)

3 Измерения уровня глюкозы крови

Использование системы Акку-Чек Перформа Коннект

- Используйте только тест-полоски Акку-Чек Перформа.
- Используйте тест-полоску сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками.
- Не наносите на тест-полоску кровь или контрольный раствор, если тест-полоска еще не вставлена в глюкометр.
- Плотно закрывайте тубус с тест-полосками сразу же после извлечения из него тест-полоски, чтобы защитить тест-полоски от влаги.
- Храните неиспользованные тест-полоски в плотно закрытом оригинальном тубусе с тест-полосками.
- Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.
- Храните тубус с тест-полосками и глюкометр в прохладном сухом месте, например, в комнате.
- Более полная информация об условиях хранения тест-полосок и работы системы указана в инструкции-вкладыше тест-полосок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не храните тест-полоски в жаркой и влажной среде (например, в ванной комнате или на кухне)!
Высокая температура и влага оказывают разрушающее воздействие на тест-полоски.

Выполнение измерения уровня глюкозы крови из кончика пальца

ИНФОРМАЦИЯ

- Измерение уровня глюкозы крови невозможно выполнить, когда глюкометр подключен к ПК с помощью кабеля USB.
- Перед выполнением первого измерения уровня глюкозы крови необходимо правильно настроить глюкометр.
- Для проведения измерения вам понадобится глюкометр, тест-полоска и устройство для прокалывания кожи с установленным ланцетом.
- Измерение уровня глюкозы крови можно начать двумя способами.
 - Вставьте тест-полоску в глюкометр.
 - Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Выберите **Измерение > OK**.

Измерения уровня глюкозы крови 3



1. Вымойте руки теплой водой с мылом и тщательно их высушите.

Подготовьте устройство для прокалывания кожи.



2. Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками.

Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.



Вставьте тест-полоску в глюкометр по направлению, указанному стрелками.



Глюкометр включится. Появится надпись **Подготовка к измерению...**



4. Когда появится надпись **Нанесите каплю**, при помощи устройства для прокалывания кожи проколите кончик пальца.

3 Измерения уровня глюкозы крови

5



Слегка сдавите палец, чтобы активизировать кровоток. Это поможет получить каплю крови.

6



Прикоснитесь каплей крови к краю тест-полоски. Не наносите кровь на верхнюю часть тест-полоски.

Измерение



Выполняется
измерение...

Появление надписи **Выполняется измерение...** означает, что на тест-полоску нанесено достаточное количество крови.

7

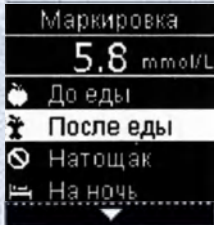


Результат измерения появится в верхней части экрана ①. Если функция **Послед. рез-т** включена, в нижней части экрана появится результат предыдущего измерения ②. Дополнительную информацию о функции **Послед. рез-т** см. в разделе **Настройки глюкометра**.

Для маркировки результата измерения нажмите **OK**.

Измерения уровня глюкозы крови 3

8



Появится экран **Маркировка**. Нажимайте  или , чтобы выделить маркировку. Нажмите **OK**.

Появится окончательный результат.



При выделенной маркировке нажмите **OK**, чтобы сохранить маркировку, или , чтобы вернуться на экран **Маркировка** для изменения маркировки. Если выделено поле результата, нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в **Главное меню**.

3 Измерения уровня глюкозы крови

Ниже приведен список пиктограмм, которые можно добавить к результату измерения уровня глюкозы крови.

Пиктограмма	Описание
	До еды
	После еды
	Натощак
	На ночь
	Иное
--	Нет записи

1. В добавлении маркировки нет необходимости.
2. Необходимо удалить маркировку к текущему результату измерения уровня глюкозы крови.



Измерения уровня глюкозы крови 3

В случае, если отображается один из следующих результатов:

9:38 12/11/12

LO

Маркировка
7:38 4.7 mmol/L

Возможно, уровень глюкозы крови ниже диапазона измерений системы. См. раздел **Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови** данной главы.

9:38 12/11/12

HI

Маркировка
7:38 4.7 mmol/L

Возможно, уровень глюкозы крови выше диапазона измерений системы. См. раздел **Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови** данной главы.

3 Измерения уровня глюкозы крови

Выполнение измерения уровня глюкозы в крови из ладони, предплечья или плеча (альтернативное место)

Для анализа глюкозы крови могут использоваться образцы крови не только из кончика пальца, но и из других участков тела. Среди них — ладони, предплечья или плечи.

Кровь, полученная из кончика пальца и ладони, может быть использована для измерения глюкозы крови в любое время.

Тогда как кровь, полученная из предплечья или плеча не всегда дает адекватные результаты. Это связано с тем, что изменения уровня глюкозы крови в кончике пальца и в ладони происходят быстрее, чем в предплечье или плече. Следствием этих различий может стать неправильная интерпретация вашего фактического уровня глюкозы крови, что приведет к неправильному лечению и возможным неблагоприятным последствиям для здоровья.

Прочтите следующий раздел, прежде чем выполнять измерение в крови, взятой из предплечья или плеча.

Выполнять анализ крови из предплечья или плеча можно

- непосредственно перед приемом пищи;
- натощак.

Выполнять анализ крови из предплечья или плеча НЕЛЬЗЯ

- в течение двух часов после еды, когда уровень глюкозы крови может быстро изменяться;
- после введения болюсного инсулина, когда показатели уровня глюкозы крови могут быстро уменьшаться;
- после физической нагрузки;
- если вы нездоровы;
- если вам кажется, что у вас очень низкий уровень глюкозы крови (гипогликемия);
- если вы иногда не замечаете признаки низкого уровня глюкозы крови.

Если вы хотите использовать для забора крови альтернативные места, сначала поговорите об этом со своим лечащим врачом.

Получить насадку AST и подробные инструкции по вопросу анализа крови из альтернативных мест (AST) можно, обратившись в Информационный центр.

Измерения уровня глюкозы крови **3**

Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови

Если результат измерения уровня глюкозы крови не соответствует вашему самочувствию, воспользуйтесь этим перечнем для решения возникшей проблемы.

Поиск неисправностей	Действия
Не истек ли у тест-полосок срок годности?	Если у тест-полосок истек срок годности, вам следует их выбросить. Повторите измерение уровня глюкозы крови с тест-полоской, срок годности которой не истек.
Всегда ли плотно закрыта крышка тубуса с тест-полосками?	Если тубус с тест-полосками какое-то время оставался открытым, замените его на новый. Повторите измерение глюкозы крови.
Использовалась ли тест-полоска сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками?	Повторите измерение глюкозы крови с новой тест-полоской.
Хранятся ли тест-полоски в прохладном сухом месте?	Повторите измерение уровня глюкозы крови, используя тест-полоски, хранившиеся надлежащим образом.
Следовали ли вы указаниям?	Смотрите главу Измерения уровня глюкозы крови и повторите измерение глюкозы крови. Если решить проблему по-прежнему не удастся, обратитесь в Информационный центр.
Правильно ли работают глюкометр и тест-полоски?	Выполните контрольное измерение. Инструкции см. в разделе Контрольные измерения .
Вам по-прежнему не удается установить причину ошибки?	Обратитесь в Информационный центр.

3 Измерения уровня глюкозы крови

Симптомы низкого или высокого уровня глюкозы крови

Осознание симптомов низкого или высокого уровня глюкозы крови способствует пониманию результатов измерений и принятию решений при появлении неожиданных результатов.

Низкий уровень глюкозы крови (гипогликемия): Симптомы гипогликемии среди прочего могут включать тревожность, дрожь, потливость, головную боль, повышенный аппетит, головокружение, бледность кожи, внезапную смену настроения или раздражительность, утомляемость, рассеянность внимания, неловкость, сердцебиения и/или спутанность сознания.

Высокий уровень глюкозы крови (гипергликемия): Симптомы гипергликемии среди прочего могут включать усиленную жажду, частые позывы к мочеиспусканию, нечеткое зрение, сонливость и/или необъяснимое похудение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении любых указанных симптомов или других необычных симптомов проверьте уровень глюкозы крови из кончика пальца или ладони. Если на дисплее отобразится символ LO или HI, немедленно обратитесь к лечащему врачу.

Настройки глюкометра 4

Обзор

Следующие настройки глюкометра возможно изменить в соответствии со своими предпочтениями. Дополнительную информацию и инструкции по выбору пунктов см. ниже в данном разделе.

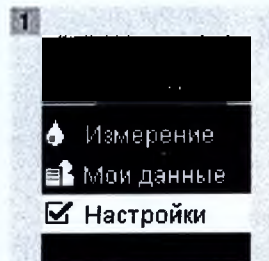
Настройка	Доступные варианты	Функция
Время/дата	Время / дата	Установите время и дату.
Звуковой сигнал	Включено / Выключено	Выберите Включено или Выключено.
USB по умолч. (USB по умолчанию)	Передача данных / Отчеты ПК	Выбор необходимого действия для данных, содержащихся в глюкометре, при подключении кабеля USB к глюкометру и ПК. Передача данных — копирует данные глюкометра в совместимое программное обеспечение. Отчеты ПК — глюкометр создает отчеты, которые открываются в интернет-браузере и могут быть распечатаны.
Цел. диапазон (Целевой диапазон)	Включено / Выключено	Установить маркировку Выберите Включено или Выключено. Включено — результаты измерения уровня глюкозы крови отмечаются как превышающие, находящиеся в пределах или ниже целевого диапазона, установленного в глюкометре. Выключено — маркировка целевого диапазона не отображается для результата измерения уровня глюкозы крови.
	3,9–8,9 ммоль/л (mmol/L) (предустановленное целевое значение)	Установить диапазон Выбор необходимого целевого диапазона для глюкозы крови. Узнайте у своего лечащего врача показатели нормального для вас целевого диапазона.

4 Настройки глюкометра

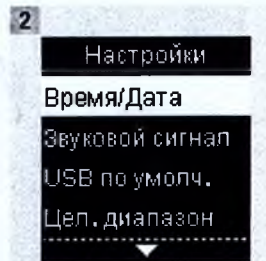
Настройка	Доступные варианты	Функция
Послед. рез-т (Последний результат)	Включено / Выключено	Позволяет выбрать, отображать ли предыдущий результат измерения уровня глюкозы крови (в пределах последних 24-х часов) ❶ вместе с результатом текущего измерения ❶. Включено — предыдущий результат измерения уровня глюкозы крови отображается наряду с результатом текущего измерения. Выключено — отображается только текущий результат измерения уровня глюкозы крови. 
Язык		Выбор языка глюкометра.
Беспр. связь (Беспроводная связь)		Выбор настроек беспроводной связи. См. раздел Беспроводная связь и сопряжение глюкометра .

Настройки глюкометра 4

Время/Дата (Главное меню > Настройки > Время/Дата)



1 Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в Главном меню, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



2 Выделится пункт **Время/Дата**. Нажмите **OK**.



3 Нажимайте **Left** или **Right**, чтобы настроить каждое из полей. Нажмите **OK**, чтобы перейти к следующему полю.



4 Нажмите **OK**, чтобы сохранить изменения и вернуться в меню **Настройки**.

4 Настройки глюкометра

Звуковой сигнал (Главное меню > Настройки > Звук. сигнал)

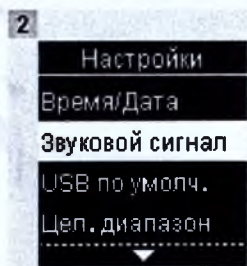
Звуковой сигнал срабатывает:

- когда вставлена тест-полоска;
- когда нужно нанести кровь или контрольный раствор на тест-полоску;
- когда в тест-полоске находится достаточное количество крови или контрольного раствора;
- когда измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение завершилось;
- при включении глюкометра;
- при нажатии кнопки;
- когда вставлены батарейки;
- при отсутствии сохраненных результатов измерения уровня глюкозы крови или ошибок, а также в случае неверной записи;
- если произошла ошибка (ошибка в любом случае сопровождается звуковым сигналом, даже если функция звукового сигнала выключена).

Настройки глюкометра 4



Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **Звук. сигнал**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункты **Вкл.** или **Выкл.** Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Настройки**.

4 Настройки глюкометра

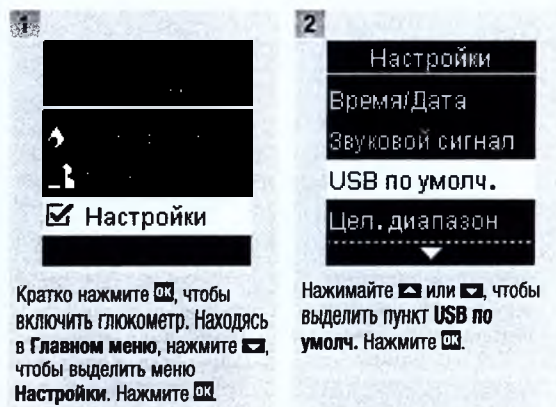
USB по умолчанию (Главное меню > Настройки > USB по умолч.)

Функция «USB по умолч.» определяет, каким образом обрабатывать данные, содержащиеся в глюкометре, при его подключении с помощью кабеля USB к ПК. Предусмотренный вариант настройки остается без изменений, пока не будет изменен.

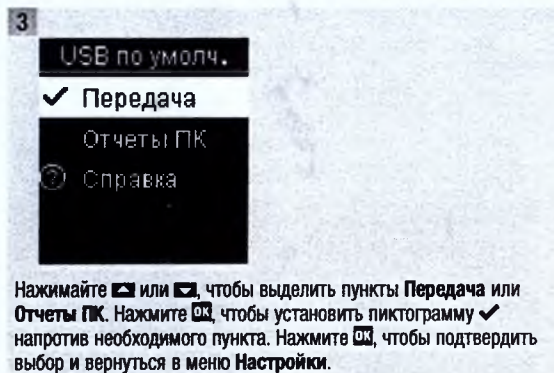
Существует 2 способа отображения и анализа результатов на ПК.

1. Передача данных — данные считываются специальным программным обеспечением для управления диабетом, установленным на компьютере.
2. Отчеты ПК — глюкометр создает отчеты, которые открываются в интернет-браузере и могут быть распечатаны.

Подробную информацию о работе с данными см. в разделе **Передача данных и отчеты ПК**.



Настройки глюкометра 4



Целевой диапазон (Главное меню > Настройки > Цел. диапазон > Устан-ть маркир. / Устан-ть диапаз.)

Установка маркировки

- Если функция **Устан-ть маркир.** отключена, результаты измерения уровня глюкозы крови не будут маркироваться.
- Любая маркировка и дальше будет отображаться рядом с результатом измерения уровня глюкозы крови в меню **Дневник**, даже если функция **Устан-ть маркир.** позже была выключена.
- Если функция **Устан-ть маркир.** включена, для результатов измерения уровня глюкозы крови будет использоваться следующая маркировка.

Маркировка	Значение
	Результат измерения уровня глюкозы крови ниже целевого диапазона.
	Результат измерения уровня глюкозы крови в пределах целевого диапазона.
	Результат измерения уровня глюкозы крови выше целевого диапазона.

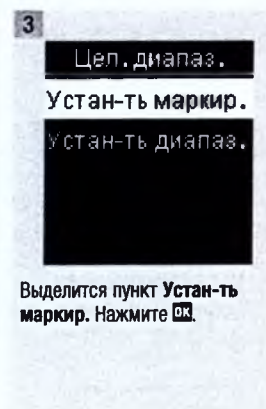
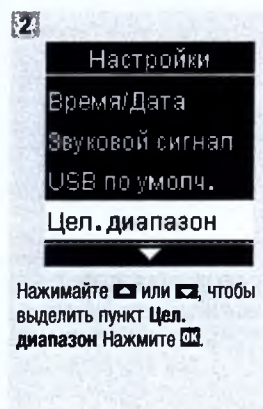
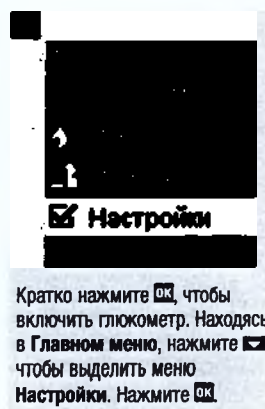
4 Настройки глюкометра

Установка диапазона

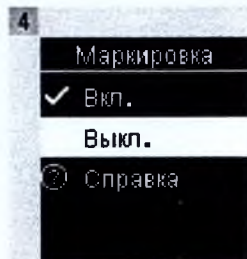
- Узнайте у своего лечащего врача показатели нормального для вас целевого диапазона.
- Целевой диапазон может быть установлен в пределах от 2,8–5,5 mmol/L (ммоль/л) до 5,6–11,1 mmol/L (ммоль/л).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

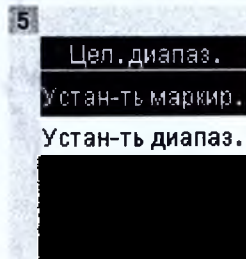
Эта функция не является заменой обучению вашим лечащим врачом тому, как избегать возникновения гипогликемии.



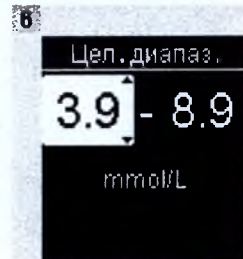
Настройки глюкометра 4



Нажимайте **↵** или **⏏**, чтобы выделить пункты **Вкл.** или **Выкл.** Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Цел. диапазон.**



Нажмите **↵**, чтобы выделить пункт **Устан-ть диапазон.** Нажмите **OK**.



Нажимайте **↵** или **⏏**, чтобы изменить нижнюю границу диапазона. Нажмите **OK**.



Нажимайте **↵** или **⏏**, чтобы изменить верхнюю границу диапазона. Подтвердите выбранное значение, нажав **OK**. Появится пункт **Цел. диапазон.** Нажмите **↵**, чтобы вернуться в меню **Настройки.**

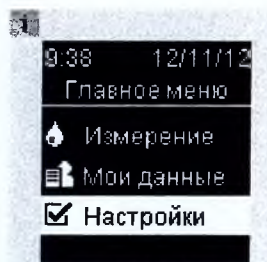
4 Настройки глюкометра

Последний результат (Главное меню > Настройки > Послед. рез-т)

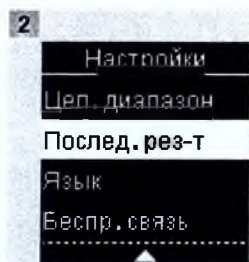
Позволяет выбрать, отображать ли предыдущий результат измерения уровня глюкозы крови наряду с результатом текущего измерения. Результаты, полученные более 24 часов назад, не отображаются.

Вкл. — предыдущий результат измерения уровня глюкозы крови отображается наряду с результатом текущего измерения.

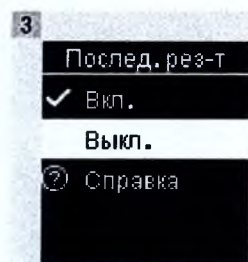
Выкл. — отображается только текущий результат измерения уровня глюкозы крови.



Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **Послед. рез-т**. Нажмите **OK**.

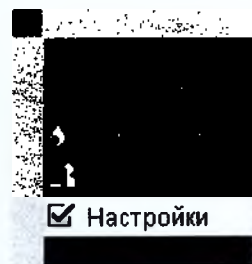


Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункты **Вкл.** или **Выкл.** Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Настройки**.

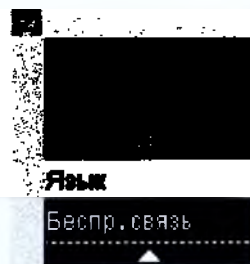
Настройки глюкометра 4

Язык (Главное меню > Настройки > Язык)

Выберите язык, который будет использоваться в глюкометре.



Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **▶** или **◀**, чтобы выделить пункт **Язык**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **▶** или **◀**, чтобы выделить необходимый язык. Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор языка и вернуться в меню **Настройки**.

4 Настройки глюкометра

40

52134_07126662001.indb 40

12/18/14 3:44 PM

Просмотр ваших данных 5

Обзор

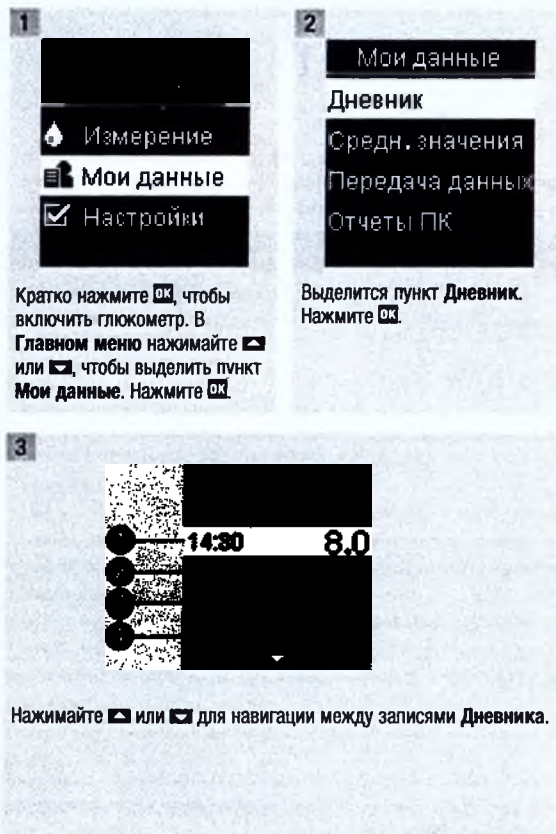
- Результаты измерения уровня глюкозы крови сохраняются в порядке от самых новых к самым давним.
- Глюкометр автоматически сохраняет в памяти до 750 результатов измерений уровня глюкозы крови, включая дату и время проведения измерения, а также маркировку результата.
- При превышении 750 результатов измерений в памяти добавление нового результата приводит к удалению самого давнего.
- При расчете среднего значения для одного из маркеров учитываются только те результаты измерений, которым этот маркер был присвоен (т.е. «натощак», «до еды», «после еды» или «на ночь»).
- При расчете средних значений для 7, 14, 30 или 90 дней учитываются все результаты измерений, вне зависимости от их маркировки.
- Результаты контрольных измерений сохраняются в памяти, но не отображаются на экране глюкометра. Для просмотра сохраненных результатов контрольных измерений их следует перенести в совместимое программное приложение.
- Результаты контрольных измерений не включаются в расчет средних значений или отчеты по глюкозе крови.
- При превышении 30 результатов контрольных измерений в памяти добавление нового результата контрольного измерения приводит к удалению самого давнего.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не меняйте свое лечение на основании отдельного результата измерения уровня глюкозы крови в памяти глюкометра. Перед изменением лечения на основании результатов измерения из памяти глюкометра проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом.

5 Просмотр ваших данных

Дневник (Главное меню > Мои данные > Дневник)

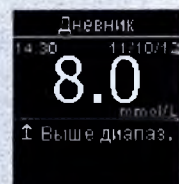


42

Просмотр ваших данных 5

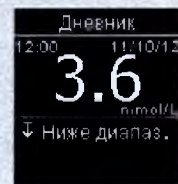
4 Для просмотра подробных сведений о результате нажимайте  или , чтобы выделить результат. Нажмите . Эти данные появляются только при включенных функциях **Целевой диапазон** и **Маркировка** или при наличии для данного результата измерения комментария.

1



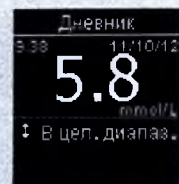
самый последний
результат

2



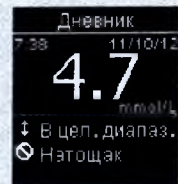
предпоследний
результат

3



третий результат с
конца

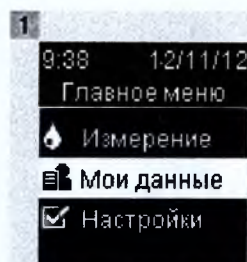
4



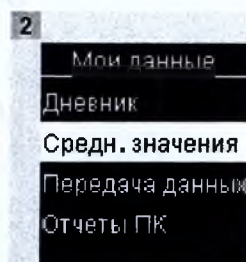
четвертый результат с
конца

5 Просмотр ваших данных

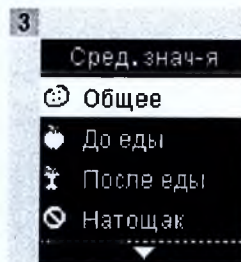
Средние значения (Главное меню > Мои данные > Средн. значения)



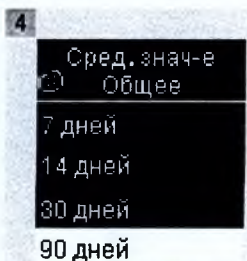
1 Кратко нажмите , чтобы включить глюкометр. В **Главном меню** нажимайте  или , чтобы выделить пункт **Мои данные**. Нажмите .



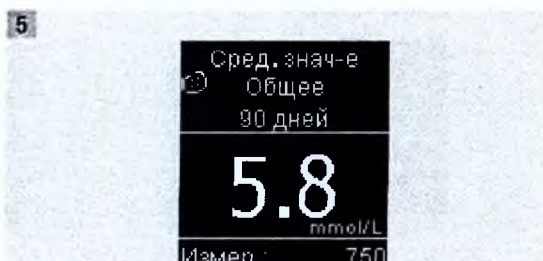
2 Нажимайте  или , чтобы выделить пункт **Средн. значения**. Нажмите .



3 Нажимайте  или , чтобы выделить категорию (в примере это **Общее** ). Нажмите .



4 Нажимайте  или , чтобы выделить период времени (в примере это **90 дней**). Нажмите .

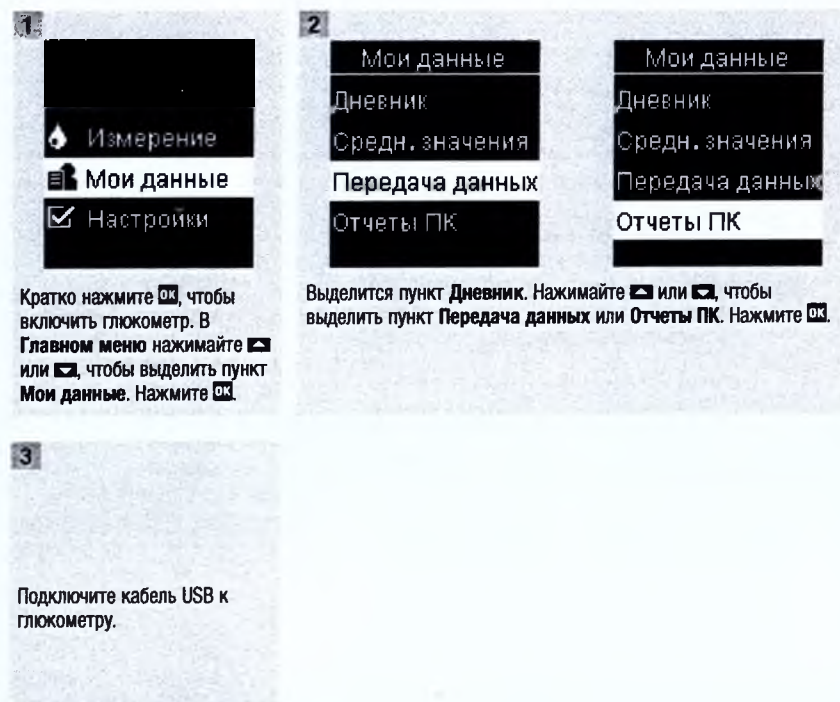


5 Если необходимо посмотреть другой период времени, нажмите , чтобы вернуться в предыдущее меню, или нажимайте  или  для перемещения между различными типами средних значений.

Просмотр ваших данных 5

Передача данных (Главное меню > Мои данные > Передача данных/Отчеты ПК)

Это меню позволяет выбрать функции **Передача данных** или **Отчеты ПК**, независимо от значения функции **USB по умолчанию** или если функция **USB по умолчанию** не установлена. Например, если для функции **USB по умолчанию** выбрано **Отчеты ПК**, но лечащий врач хочет перенести ваши данные, перейдите в это меню и выберите **Передача данных**. Если функция **USB по умолчанию** не установлена, можно использовать это меню при каждом просмотре данных.



5 Просмотр ваших данных

Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

6

Обзор

Пользователям доступна функция автоматической беспроводной синхронизации информации о диабете с мобильным устройством и личной учетной записью веб-приложения Акку-Чек Коннект. Процесс создания соединения между глюкометром и другим устройством называется «сопряжение». Для этого понадобится приложение, которое может принимать данные глюкометра.

Настройка	Доступные варианты	Функция
Режим полета	Включено / Выключено	Позволяет включить или выключить беспроводную связь. Включено — беспроводная связь недоступна. Выключено — беспроводная связь доступна.
Устр-во по умолч. (Устройство по умолчанию)	Список устройств, сопряженных с глюкометром.	Если сопряжено более 1 устройства, выберите устройство, с которым будут работать функции «Автопередача» и «Синхр-я времени».
Автопередача	Включено / Выключено	Позволяет выбрать, будут ли данные автоматически отправляться на сопряженное устройство по умолчанию после каждого измерения. Включено — данные автоматически отправляются на сопряженное устройство по умолчанию. Выключено — данные не отправляются на сопряженное устройство по умолчанию автоматически.
Синхр-я времени (Синхронизация времени)	Включено / Выключено	Позволяет выбрать, будет ли выполняться синхронизация времени с сопряженным устройством по умолчанию. Включено — время и дата глюкометра синхронизируются со временем и датой сопряженного устройства по умолчанию. Выключено — время и дата глюкометра не синхронизируются со временем и датой сопряженного устройства по умолчанию.
Сопряжение	Сопряжение устройства / Удаление сопряжения	Позволяет выполнить сопряжение с устройством или удалить сопряженное устройство.

6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

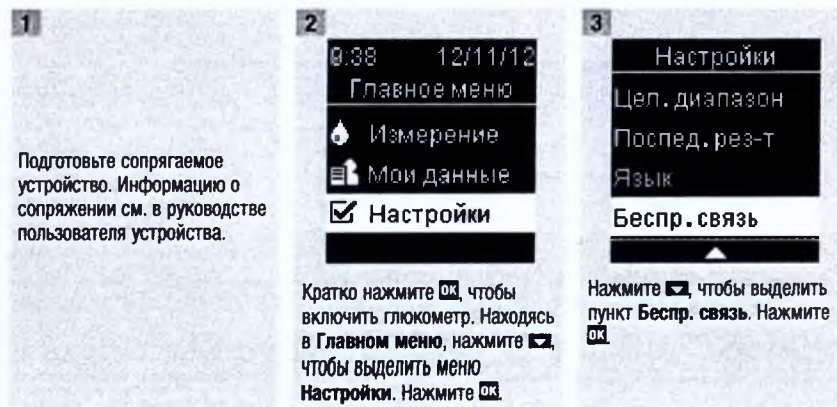
Беспроводная связь (Главное меню > Настройки > Беспр. связь)

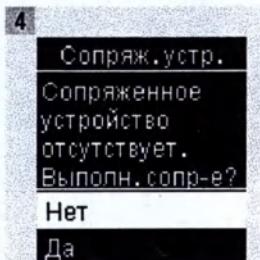
Указанные ниже действия описывают сопряжение, выполняемое впервые.

В любой момент времени с глюкометром могут быть сопряжены до 5 устройств.

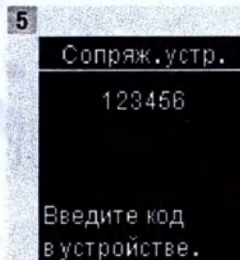
Устройства могут сопрягаться с глюкометром только по одному.

Глюкометр и сопрягаемое устройство должны находиться в пределах 1 метра друг от друга.

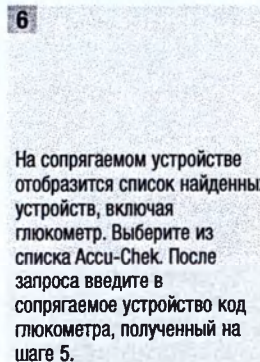




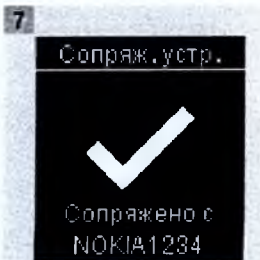
Появится меню **Сопряж. устр.**. Нажмите **Да**, чтобы выделить пункт **Да**. Нажмите **OK**.



На глюкометре отобразится его код.



На сопрягаемом устройстве отобразится список найденных устройств, включая глюкометр. Выберите из списка **Ассу-Чек**. После запроса введите в сопрягаемое устройство код глюкометра, полученный на шаге 5.



После завершения сопряжения на экране отобразится «галочка» и название сопряженного устройства. Нажмите **OK**, чтобы вернуться в меню **Беспр. связь**.

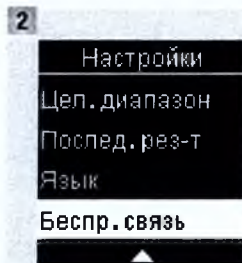
6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

Режим полета (Главное меню > Настройки > Беспр. связь > Режим полета)

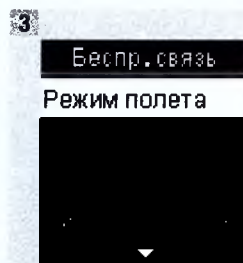
Позволяет включить или выключить беспроводную связь. При включенном **Режиме полета** в строке заголовка отображается пиктограмма самолета, а беспроводная связь отключается.



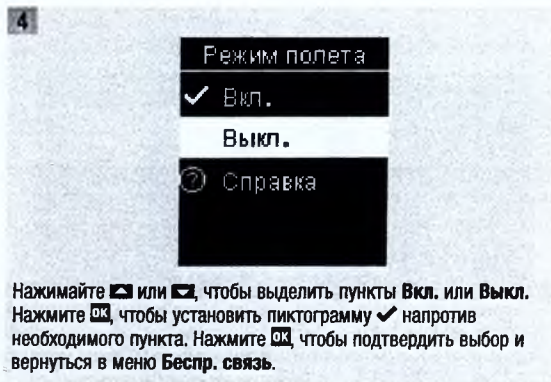
Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажмите **OK**, чтобы выделить пункт **Беспр. связь**. Нажмите **OK**.



Выделится пункт **Режим полета**. Нажмите **OK**.

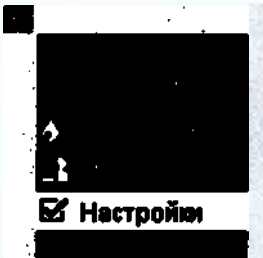


Нажимайте **OK** или **OK**, чтобы выделить пункты **Вкл.** или **Выкл.**. Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Беспр. связь**.

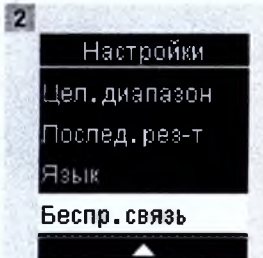
Беспроводная связь и сопряжение глюкометра 6

Устройство по умолчанию (Главное меню > Настройки > Беспр. связь > Устр-во по умолч.)

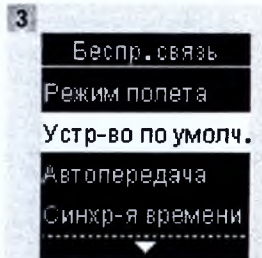
Если сопряжено более 1 устройства, выберите сопрягаемое по умолчанию устройство для функций Автопередача и Синхр-я времени.



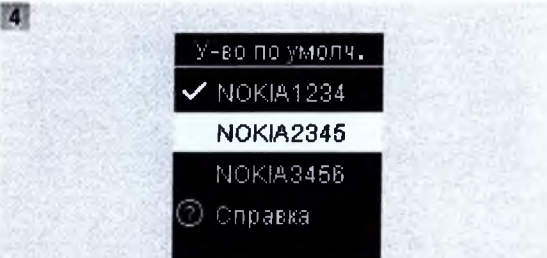
Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **Настроить**. Нажмите **OK**.



Нажмите **OK**, чтобы выделить пункт **Беспр. связь**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **Устр-во по умолч.** Нажмите **OK**. Отобразится список сопряженных устройств.

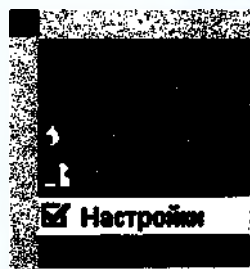


Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить желаемое устройство для использования по умолчанию. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Беспр. связь**.

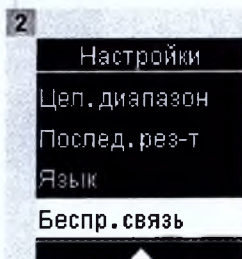
6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

Автопередача (Главное меню > Настройки > Беспр. связь > Автопередача)

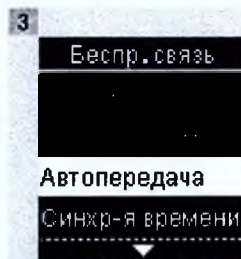
Позволяет выбрать, будут ли данные автоматически отсылаться на сопряженное устройство по умолчанию после каждого измерения.



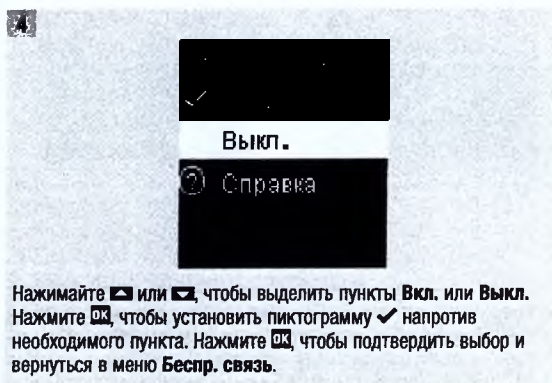
Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в Главном меню, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажмите **OK**, чтобы выделить пункт **Беспр. связь**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **Автопередача**.

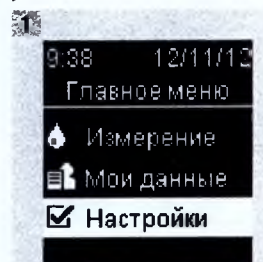


Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункты **Вкл.** или **Выкл.**. Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Беспр. связь**.

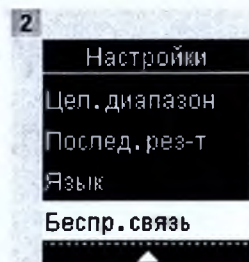
Беспроводная связь и сопряжение глюкометра 6

Синхронизация времени (Главное меню > Настройки > Беспр. связь > Синхр-я времени)

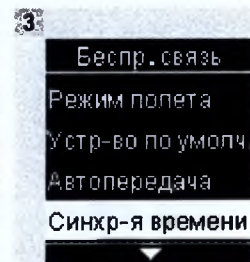
Позволяет выбрать, будет ли выполняться синхронизация времени с сопряженным устройством по умолчанию.



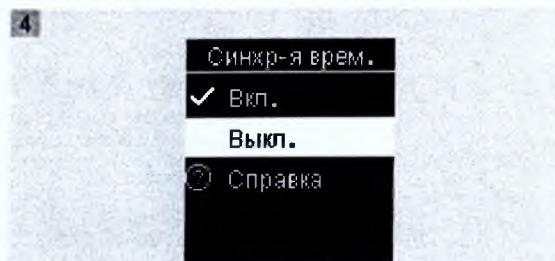
Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажмите **OK**, чтобы выделить пункт **Беспр. связь**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **OK**, чтобы выделить пункт **Синхр-я времени**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **OK**, чтобы выделить пункты **Вкл.** или **Выкл.**. Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Беспр. связь**.

6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

Сопряжение дополнительных устройств (Главное меню > Настройки > Беспр. связь > Сопряжение > Сопряж-е уст-ва)

Данная процедура описывает процесс добавления дополнительного сопряженного устройства (предполагается, что 1 устройство уже сопряжено).

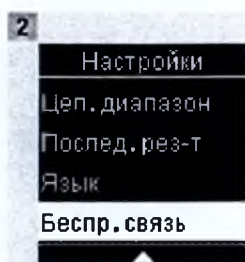
Допускается сопряжение до 5 устройств.

Если 5 устройств уже сопряжено, то прежде чем добавить дополнительное устройство, необходимо удалить одно из сопряжений.

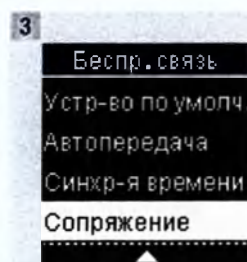
Выбранное устройство устанавливается в качестве устройства по умолчанию, пока не будет изменено.



Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **☑**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажмите **☑**, чтобы выделить пункт **Беспр. связь**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **☑** или **☒**, чтобы выделить пункт **Сопряжение**.

Беспроводная связь и сопряжение глюкометра 6

4

Сопряжение

Сопряж-е уст-ва

Удаление сопр-я

ⓘ Справка

Нажимайте **↵** или **OK**, чтобы выделить пункт **Сопряж-е уст-ва**. Нажмите **OK**.

Если сопряжено менее 5 устройств, отобразится меню **Сопряж. устр.** Перейдите к шагу 5.

Сопряж. устр.

Достигнуто макс. кол-во сопряженных устройств.

Удалить сопр-е?

Нет

Да

Если 5 устройств уже сопряжено, отобразится меню **Сопряж. устр.** Прежде чем перейти к шагу 5, необходимо удалить сопряженное устройство. Выберите **Да**. Нажимайте **↵** или **OK**, чтобы выделить устройство для удаления. Нажмите **OK**. Перейдите к шагу 5.

Удал-е сопр-я

✓ NOKIA1234

NOKIA2345

NOKIA3456

NOKIA4567

5

Подготовьте другое сопрягаемое устройство. Информацию о сопряжении см. в руководстве пользователя устройства.

6

Сопряж. устр.

123456

Введите код в устройстве.

На глюкометре отобразится его код.

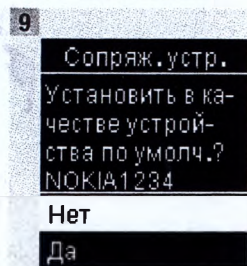
7

На сопрягаемом устройстве отобразится список найденных устройств, включая глюкометр. Выберите из списка Ассн-Чек. После запроса введите в сопрягаемое устройство код глюкометра, полученный на шаге 6.

6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра



После завершения сопряжения на экране отобразится ✓ и название сопряженного устройства. Нажмите **OK**.



Если сопряжено более 1 устройства, будет выведен запрос на добавление нового устройства в качестве устройства по умолчанию.

Нажимайте **↵** или **⏮**, чтобы выделить пункты **Нет** или **Да**. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Сопряжение**. Нажмите **⏮**, чтобы вернуться в меню **Беспр. связь**.

Беспроводная связь и сопряжение глюкометра 6

Удаление сопряжения (Главное меню > Настройки > Беспр. связь > Сопряжение > Удаление сопр-я)

Данная процедура описывает процесс удаления сопряженного устройства (предполагается, что хотя бы 1 устройство сопряжено).

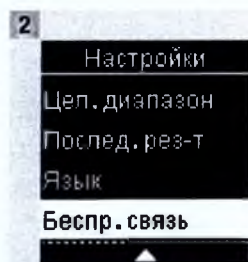
Допускается сопряжение до 5 устройств.

Если 5 устройств уже сопряжено, то прежде чем добавить дополнительное устройство, необходимо удалить одно из сопряжений.

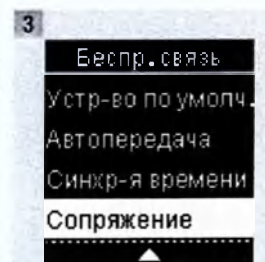
Выбранное устройство устанавливается в качестве устройства по умолчанию, пока не будет изменено.



Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в Главном меню, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



Нажмите **OK**, чтобы выделить пункт **Беспр. связь**. Нажмите **OK**.



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **Сопряжение**. Нажмите **OK**.

6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

4

Сопряжение

Сопряж-е уст-ва

Удаление сопр-я

Справка

Нажимайте  или , чтобы выделить пункт **Удаление сопр-я**. Нажмите **OK**.

5

Удал-е сопр-я

✓ NOKIA1234

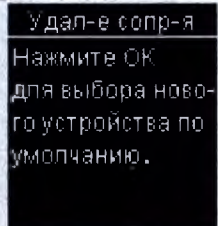
NOKIA2345

NOKIA3456

NOKIA4567

Нажимайте  или , чтобы выделить устройство для удаления. Подтвердите выбранное значение, нажав **OK**.

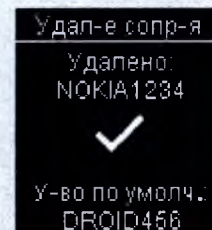
6



Если выбранное устройство не является устройством по умолчанию, сопряжение будет удалено. ✓ и название удаленного устройства отобразится на экране.

Если выбранное устройство является устройством по умолчанию, будет выведен

запрос на определение нового устройства по умолчанию. Если осталось только 1 устройство, оно будет назначено в качестве устройства по умолчанию. Отобразится список сопряженных устройств.



Выделите новое устройство для использования по умолчанию и нажмите **ОК**. ✓ и название удаленного устройства отобразится на экране наряду с новым устройством по умолчанию.

6 Беспроводная связь и сопряжение глюкометра

Обзор

Существует 2 способа отображения и анализа результатов измерения уровня глюкозы крови на ПК.

Передача данных — эта функция позволяет считывать данные с помощью специального программного обеспечения для управления диабетом, установленного на ПК.

Отчеты ПК — глюкометр создает отчеты, которые открываются в интернет-браузере и могут быть распечатаны.

Выбранный вариант устанавливается как способ по умолчанию, пока не будет изменен.

ИНФОРМАЦИЯ

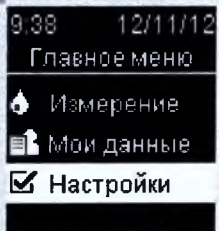
- Измерение уровня глюкозы крови невозможно выполнить, когда глюкометр подключен к ПК с помощью кабеля USB. Если во время проведения измерения подключить глюкометр к ПК, измерение будет прервано.
- На боковой стороне глюкометра расположен порт для подключения меньшего конца кабеля USB. Большой конец кабеля USB вставляется в порт USB на ПК.

7 Передача данных и отчеты ПК

Установка передачи данных по умолчанию

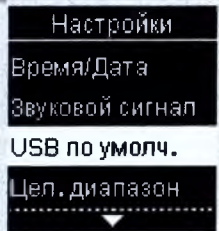
(Главное меню > Настройки > USB по умолч. > Передача)

1



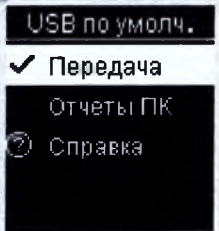
Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.

2



Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **USB по умолч.**. Нажмите **OK**.

3

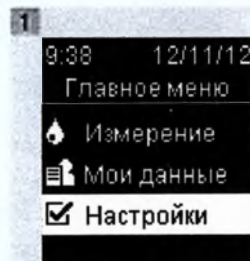


Нажимайте **OK** или **ESC**, чтобы выделить пункт **Передача**. Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Настройки**.

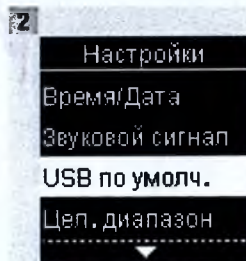
Передача данных и отчеты ПК 7

Установка отчетов ПК по умолчанию

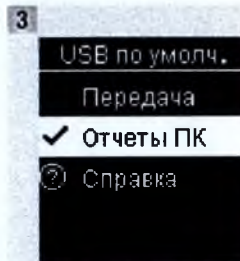
(Главное меню > Настройки > USB по умолч. > Отчеты ПК)



1 Кратко нажмите **OK**, чтобы включить глюкометр. Находясь в **Главном меню**, нажмите **OK**, чтобы выделить меню **Настройки**. Нажмите **OK**.



2 Нажимайте **▶** или **◀**, чтобы выделить пункт **USB по умолч.**. Нажмите **OK**.



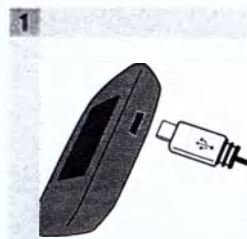
3 Нажимайте **▶** или **◀**, чтобы выделить пункт **Отчеты ПК**. Нажмите **OK**, чтобы установить пиктограмму **✓** напротив необходимого пункта. Нажмите **OK**, чтобы подтвердить выбор и вернуться в меню **Настройки**.

7 Передача данных и отчеты ПК

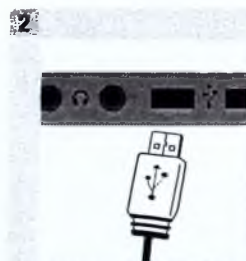
Просмотр данных в совместимом программном обеспечении для управления диабетом

Следующие шаги предполагают, что значение функции USB по умолчанию установлено на **Передачу данных**.

Глюкометр может быть включен или выключен.



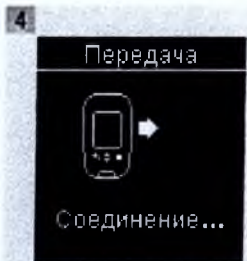
Подключите меньший конец кабеля USB к глюкометру.



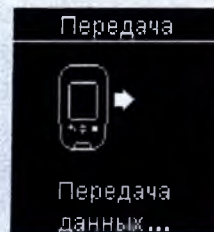
Вставьте больший конец кабеля USB в порт USB на ПК.
Если глюкометр был выключен, он включится.



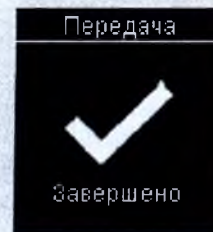
Запустите программное обеспечение для анализа данных и начните передачу данных.



Глюкометр передает данные программному обеспечению.



Передача данных...



Завершено

Передача данных и отчеты ПК 7

ИНФОРМАЦИЯ

Если вместо этого необходимо просмотреть данные в виде **Отчетов ПК**, выполните следующие действия:

1. Отключите кабель USB. Появится надпись **Соединение разорвано**.
2. Нажмите **↩**, чтобы вернуться в **Главное меню**.
3. Выберите **Мои данные>Отчеты ПК**.
4. Снова подключите кабель USB.
5. Появится надпись **Отчеты ПК**.

Просмотр данных на ПК (в интернет-браузере)

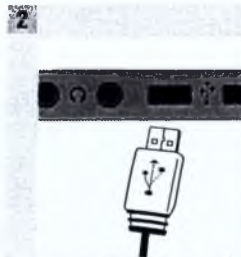
Следующие шаги предполагают, что значение функции **USB по умолчанию** установлено на **Отчеты ПК**.

Глюкометр может быть включен или выключен.

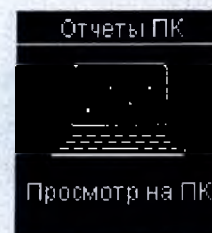
Сразу после отключения глюкометра от ПК данные на ПК исчезнут (но не в глюкометре), если они не были предварительно сохранены в компьютере.



Подключите меньший конец кабеля USB к глюкометру.



Вставьте больший конец кабеля USB в порт USB на ПК.



Если глюкометр выключен, он включится, и на экране появится надпись **Отчеты ПК**.

7 Передача данных и отчеты ПК

3

Откройте диспетчер файлов на ПК (например, проводник Microsoft Windows).

В диспетчере файлов глюкометр будет отображаться в виде диска (USB-флеш-накопителя).

4

Дважды щелкните по значку диска ACCU-CHEK.

5

Щелкните по файлу **Start.html**.

Откроется интернет-браузер с отчетами, установленными по умолчанию.

ИНФОРМАЦИЯ

Если вместо этого необходимо просмотреть данные в специальном программном обеспечении для управления диабетом, выполните следующие действия:

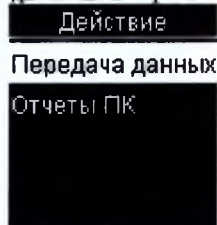
1. Отключите кабель USB. Появится надпись **Соединение разорвано**.
2. Нажмите , чтобы вернуться в **Главное меню**.
3. Выберите **Мои данные**>**Передача данных**>**Кабель USB**.
4. Снова подключите кабель USB.
5. Появится надпись **Передача данных**.

Передача данных и отчеты ПК 7

Быстрый доступ

Существует возможность быстрого доступа к функциям **Передача данных** или **Отчеты ПК**. Это простой способ передачи данных в программное обеспечение или просмотра данных глюкометра на ПК.

1. Выключите глюкометр.
2. Нажмите и удерживайте **ON** и **OK**, пока не появится меню **Действие**.
3. Выберите **Передача данных** или **Отчеты ПК**.



Просмотр отчетов ПК

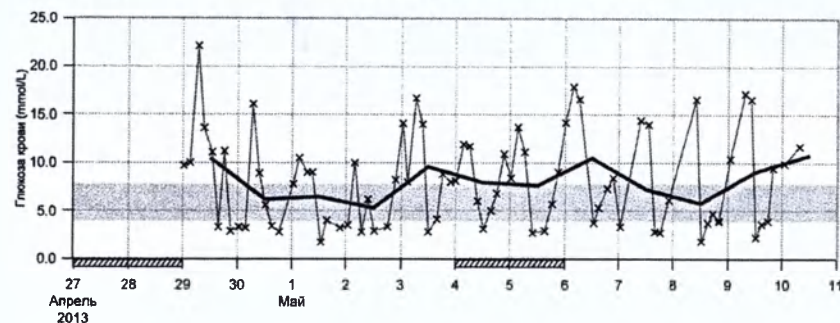
Обзор

- Для просмотра **Отчетов ПК** наличие интернет-соединения не обязательно.
- После успешного подключения глюкометра к ПК в интернет-браузере отображаются следующие отчеты:
 - Отчет тренда — данный отчет показывает тренд для нескольких результатов измерений в течение определенного периода времени (последние 3, 7, 14, 30 или 90 дней).
 - Отчет стандартного дня — этот отчет показывает все результаты уровня глюкозы крови на 24-часовой сетке.
 - Отчет стандартной недели — этот отчет показывает все результаты измерений уровня глюкозы крови относительно времени измерения и дня недели.
 - Список — данный отчет (список записей) отображает результаты измерений, отсортированные по дате.

7 Передача данных и отчеты ПК

Отчет тренда

27.04.2013—10.05.2013



Апрель 2013

Май

2013

Статистика

Количество измерений	80	Среднее число измерения в день	5,7	Выше целевого диапазона	>7,8 mmol/L: 50,0% (40)
Среднее значение (mmol/L)	7,99	NI	0	В целевом диапазоне	3,9—7,8 mmol/L: 20,0% (16)
Стандартное отклонение (mmol/L)	4,84	LO	0	Ниже целевого диапазона	0,0—3,9 mmol/L: 30,0% (24)
Максимальное значение (mmol/L)	22,1	Индекс Г/К/низкий	6,8		
Минимальное значение (mmol/L)	1,7	Индекс Г/К/высокий	8,0		

Условные обозначения

x Измерение	^ Результат(ы) выше графика	Целевой диапазон глюкозы крови
x Многократные измерения	^ NI	Нерабочий день
— Среднее значение	^ LO	

Передача данных и отчеты ПК 7

Статистика

Под графиком отчета приведены данные статистического анализа всех отображенных результатов измерений со следующей информацией:

- Количество измерений.
- Среднее значение.
- Стандартное отклонение — стандартное отклонение отображает изменчивость проанализированных результатов.
- Максимальное значение.
- Минимальное значение.
- Среднее число измерений в день — среднее количество измерений уровня глюкозы крови в день.
- HI или LO — результаты измерений уровня глюкозы крови, выходящие за пределы диапазона измерений.
- Низкий индекс глюкозы крови или высокий индекс глюкозы крови — дополнительная информация приведена в **Списке литературы**.
- Выше целевого диапазона — результаты измерений уровня глюкозы крови, превышающие целевой диапазон.
- В целевом диапазоне — результаты измерений уровня глюкозы крови, находящиеся в пределах целевого диапазона.
- Ниже целевого диапазона — результаты измерений уровня глюкозы крови ниже целевого диапазона.

Разъяснение символов

x	Результат измерения уровня глюкозы крови
X	Несколько результатов измерений уровня глюкозы крови
—	Среднее значение результатов измерения уровня глюкозы крови за выбранный период времени
^	Результат измерения уровня глюкозы крови, превышающий отображенный на графике диапазон
^ (красный)	Возможно, уровень глюкозы крови выше диапазона измерений системы
v	Возможно, уровень глюкозы крови ниже диапазона измерений системы
■ (зеленый)	Ваш личный целевой диапазон глюкозы крови (показан в виде зеленой линии на мониторе ПК)
▨ (черный)	Нерабочие дни

7 Передача данных и отчеты ПК

Печать отчета

Не используйте функцию печати интернет-браузера. Вместо этого воспользуйтесь кнопкой **Печать отчетов** .

Исключаемые данные

Следующие результаты измерений уровня глюкозы крови не будут включены в отчет:

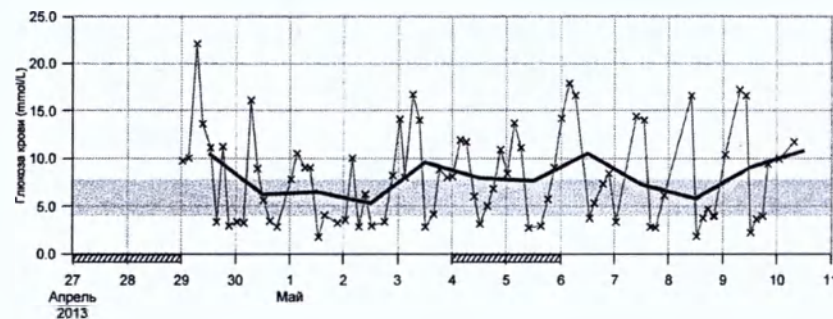
- результаты измерений вне выбранного периода времени;
- результаты контрольных измерений;
- результаты измерений, отмеченные как LO или HI.

Передача данных и отчеты ПК 7

Отчет тренда

Отчет тренда

27.04.2013—10.05.2013



Отчет тренда отображает тренд результатов измерений уровня глюкозы крови за выбранный период времени.

Дата отображается на горизонтальной оси x. Результаты измерений уровня глюкозы крови отображаются на вертикальной оси y. Результаты измерений соединены тонкой черной линией в хронологическом порядке.

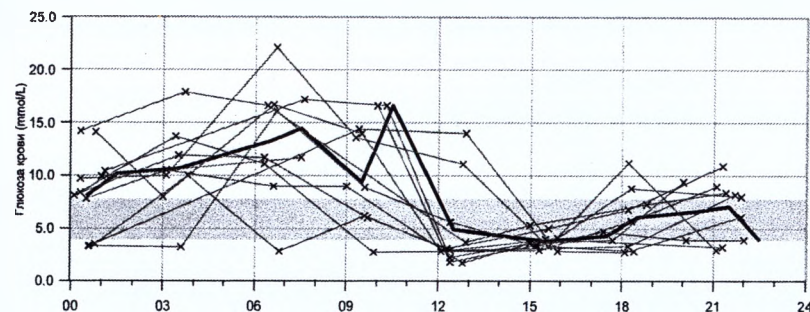
Если в глюкометре установлен целевой диапазон, он будет отображен в виде зеленой полосы на графике. Нерабочие дни отмечены косыми штрихами на горизонтальной оси x. Тренд повседневного среднего значения результатов измерений уровня глюкозы крови представлен в виде жирной черной линии.

7 Передача данных и отчеты ПК

Отчет стандартного дня

Отчет стандартного дня

27.04.2013—10.05.2013



Отчет стандартного дня упрощает определение ежедневных закономерностей. Все результаты измерений уровня глюкозы крови отображаются на 24-часовой сетке. Поэтому все измерения, выполненные (приблизительно) в одно и то же время, показаны в одинаковых позициях на горизонтальной оси времени.

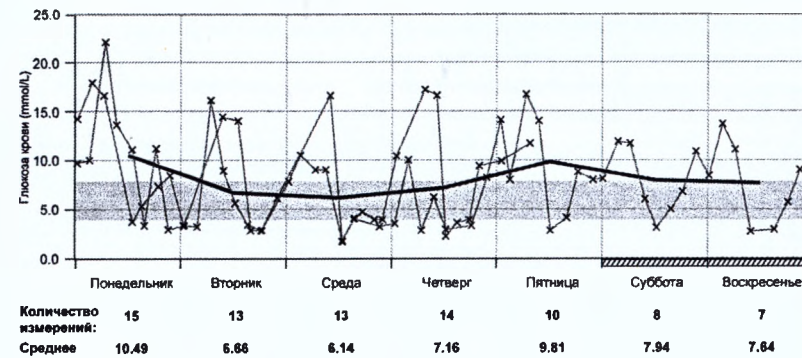
Результаты измерений уровня глюкозы крови соединены тонкой черной линией в хронологическом порядке. Жирная черная линия отображает тренд среднего уровня (интервалами в 1 час, если результат измерения находится в пределах каждого из интервалов).

Передача данных и отчеты ПК 7

Отчет стандартной недели

Отчет стандартной недели

27.04.2013—10.05.2013



Отчет стандартной недели упрощает определение еженедельных закономерностей. Например, можно узнать тренды, обусловленные вашей профессией.

Все результаты измерений уровня глюкозы крови наносятся на график согласно времени и дню выполнения измерения. Результаты измерений уровня глюкозы крови соединены тонкой черной линией в хронологическом порядке. Жирная черная линия отображает тренд среднего уровня для каждого дня.

Количество измерений и ежедневное среднее значение глюкозы крови приведены под графиком.

7 Передача данных и отчеты ПК

Список

Список

08.05.2013—10.05.2013

Дата и время	Глюкоза крови (ммоль/L)	События
10.05.2013 07:30	11.7	До еды
01:01	9.9	
09.05.2013 20:00	9.4	После еды
17:45	3.9	До еды
15:00	3.6	После еды
12:27	2.2	До еды
10:18	16.6	После еды
07:37	17.2	До еды
01:10	19.4	
08.05.2013 22:00	3.9	После еды
20:10	3.9	После еды
17:27	4.7	До еды
15:17	3.7	После еды
12:26	1.8	До еды
10:01	16.6	После еды

Отчет-список отображает результаты измерений, отсортированные по дате. Все результаты измерений уровня глюкозы крови приведены в хронологическом порядке со всей дополнительной информацией о результате измерения.

В списке представлены следующие столбцы.

- Дата и время;
- Глюкоза крови;
- События — событие, связанное с результатом измерения.

Передача данных и отчеты ПК 7

Работа с отчетами

Анализ данных в сторонних приложениях

В случаях, когда необходимо проанализировать результаты измерений в сторонних приложениях, можно выполнить сохранение данных в файл CSV (значения, разделенные запятыми). CSV-файлы можно открывать в текстовом редакторе или программе для работы с электронными таблицами.

CSV-файл содержит все результаты измерений, сохраненные в глюкометре. Результаты измерений, переданные ранее, передаются снова.

1. Нажмите кнопку **Сохранить файл**  в интерфейсе пользователя.

В зависимости от конфигурации ПК, CSV-файл можно напрямую открыть в программе для работы с электронными таблицами. В таком случае данные можно сохранить с помощью функции **Сохранить** в программе для работы с электронными таблицами.

2. В открывшемся диалоговом окне выберите сохранение файла.

Место, куда CSV-файл будет сохранен на ПК, зависит от настроек операционной системы, используемой для загрузки данных.

CSV-файл содержит следующую информацию:

- Серийный номер: серийный номер глюкометра.
- Дата загрузки, время загрузки: дата и время, когда результаты измерений были переданы с глюкометра на компьютер.
- Дата, время, результат и единицы результатов, сохраненных на компьютере.
- Маркировка результатов обозначается символом X.

В CSV-файле дата всегда отображается в формате ДД.ММ.ГГГГ, а время — в 24-часовом формате (чч:мм). Формат времени, установленный в глюкометре, не влияет на формат даты и времени в CSV-файле.

Настройки безопасности интернет-браузера

Настройки интернет-браузера могут влиять на работу с отчетами. Для отчетов используются страницы с активным содержимым (JavaScript). Это активное содержимое может блокироваться настройками безопасности браузера, в результате чего возможно появление предупреждений или ограничение функциональности. Если это происходит, проверьте настройки интернет-браузера.

В большинстве случаев можно создать разные настройки безопасности для использования интернета и работы с отчетами (например, при входе пользователя в ПК или путем определения профилей пользователей в браузере).

При выборе соответствующих настроек безопасности браузера (например, **Разрешать запуск активного содержимого файлов на моем компьютере**) работать с отчетами можно без каких-либо ограничений.

7 Передача данных и отчеты ПК

ИНФОРМАЦИЯ

Некоторые новые интернет-браузеры не позволяют использовать функцию сохранения (например, Mozilla Firefox версии 15 или выше). Эти файлы можно сохранить из проводника Windows, а затем открыть с помощью программы, совместимой с файлами *.CSV.

Поиск и устранение неисправностей

Поиск неисправностей	Действия
Символ диска ACCU-CHEK с файлом start.html не появляется на ПК.	Проверьте, выбрана ли функция Отчеты ПК в качестве функции по умолчанию. Проверьте, поддерживает ли ПК или операционная система передачу данных через соединение USB. Проверьте, полностью ли вставлен разъем USB в соответствующий порт ПК.
Глюкометр все равно не определяется в виде диска.	Подключите глюкометр к другому порту USB на ПК.

Техобслуживание глюкометра, поиск и устранение неисправностей

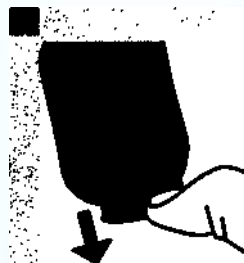
8

Техобслуживание глюкометра

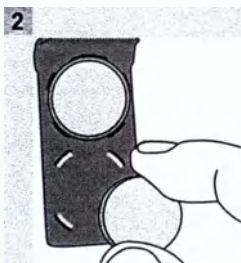
При каждом включении глюкометр автоматически выполняет самотестирование и при обнаружении сбоев или неисправностей выдает соответствующие сообщения. Смотрите раздел **Сообщения об ошибках** ниже.

Если вы уронили глюкометр или же сомневаетесь в точности результатов, обратитесь в Информационный центр.

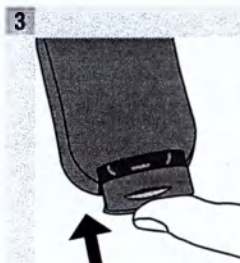
Замена батареек



Большим пальцем руки сдвиньте выдвижной отсек для батареек из глюкометра.



Извлеките старые батарейки и установите новые в выдвижной отсек для батареек положительным полюсом (+) вниз.



Вставьте выдвижной отсек для батареек на место до фиксации (сопровождается щелчком).

ИНФОРМАЦИЯ

- Глюкометр работает от двух плоских круглых литиевых батареек (3 В, тип CR2032). Это обычные батарейки, которые можно приобрести в большинстве магазинов. Рекомендуется заранее приобрести запасные батарейки и держать их наготове.
- Всегда используйте батарейки одного производителя и заменяйте их одновременно.
- При замене батареек данные дневника сохраняются.

Чистка глюкометра

Защищайте глюкометр от пыли. Если необходимо почистить или продезинфицировать прибор, обязательно соблюдайте указания перечисленные ниже — они помогут обеспечить оптимальную работоспособность глюкометра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте попадания жидкостей внутрь любого отверстия глюкометра.
- Не распыляйте чистящие средства непосредственно на глюкометр.
- Не погружайте глюкометр в жидкость.

1

Убедитесь в том, что глюкометр выключен.

2

Осторожно протрите поверхность глюкометра мягкой салфеткой, смоченной одним из следующих детергентов (удалите лишнюю жидкость, тщательно отжав ткань):

- 70 % изопропиловый спирт
- Мягкодействующая жидкость для мытья посуды, разбавленная водой
- 10 % раствор бытового отбеливателя (1 часть отбеливателя на 9 частей воды), приготовленный в день применения

Сообщения об ошибках

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Категорически запрещается принимать терапевтические решения, руководствуясь сообщением об ошибке глюкометра.
- Если у вас возникли проблемы или вы видите какие-то еще сообщения об ошибке, обратитесь в Информационный центр.

Глюкометр не включается или на экране не появляется изображение.

Батарейки полностью разряжены.
Вставьте новые батарейки.

Дисплей поврежден. /
Глюкометр неисправен.
Обратитесь в
Информационный центр.

Экстремальная температура.
Перенесите глюкометр в
место с более умеренной
температурой.

⚠ Нельзя выпол-
нить измер.
Удалите полоску
или кабель USB.

Глюкометр подключен к ПК, и
измерение не выполняется.

Отключите кабель USB и
выполните измерение ИЛИ
извлеките тест-полоску и
начните передачу данных.



Соединение между
глюкометром и ПК потеряно.

Отключите и заново
подключите кабель USB и
установите соединение
повторно. Обратитесь в
Информационный центр, если
соединение вновь теряется.

⚠ Соединение
отсутствует

Подключите
кабель USB.

Между глюкометром и ПК
отсутствует соединение.

Подключите кабель USB и
попробуйте снова установить
соединение.

⚠ Ошибка
передачи

Убедитесь, что
сопряженное
устройство
рядом и
включено.

Результаты измерений уровня
глюкозы крови не передаются
на сопряженное устройство.

Убедитесь в том, что
сопряженное устройство
находится в пределах радиуса
действия глюкометра и
включено.

⚠ Соед-е не
установлено

Проверьте ПК
или кабель USB.

Невозможно передать данные
с глюкометра на ПК.

Проверьте ПК или кабель USB.

⚠ Передача
невозможна

Соединение по
беспроводной
связи в режиме
полета
невозможно.

Данные невозможно передать
на сопряженное устройство,
поскольку глюкометр
находится в **Режиме полета**.

Повторите передачу данных
после отключения **Режима
полета** в глюкометре.

⚠ Результаты
исключены

Один или нес-
колько результа-
тов могут быть
исключены из
сред. значений.

Один или более результатов
измерений уровня глюкозы
крови исключаются из
выбранного среднего
значения, поскольку
результаты недействительны
или выходят за пределы
диапазона измерений
системы.

⚠ Неверн. дата

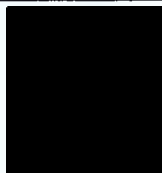
Проверьте дату.

Введенная дата неверна.

Введите правильную дату.

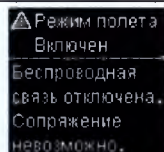
Техобслуживание глюкометра, поиск и устранение неисправностей

8



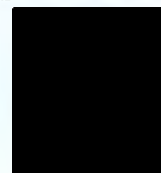
Настройки глюкометра были изменены, когда он находился в **Режиме полета**.

Изменение настроек не активируется, пока не будет отключен **Режим полета**.



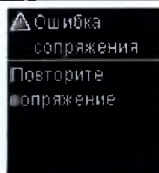
Сопряжение с устройством невозможно в **Режиме полета**.

Попробуйте повторить передачу данных после отключения **Режима полета** в глюкометре.



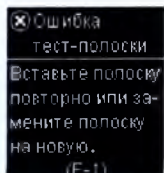
Результат измерения уровня глюкозы крови не был передан на сопряженное устройство по умолчанию. Передача все еще не завершена.

Расположите глюкометр и сопрягаемое устройство ближе друг к другу.



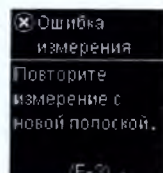
Попытка сопряжения глюкометра с устройством не удалась.

Повторите сопряжение.



Возможно, тест-полоска имеет дефект или неправильно вставлена.

Извлеките тест-полоску и вставьте ее снова или вставьте новую тест-полоску если она имеет дефект.



Возникла ошибка глюкометра или тест-полоски.

Возможно, ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок, либо произошла ошибка глюкометра или тест-полоски.

- Если результат измерения соответствует вашему самочувствию, немедленно обратитесь к лечащему врачу.

- Если результат измерения не соответствует вашему самочувствию, повторите измерение уровня глюкозы крови. Смотрите раздел **Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови** в главе **Измерения уровня глюкозы крови**.
- Если после этого на дисплее вновь появится код ошибки E-3, это может означать, что ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок и находится за пределами измерительного диапазона системы. Немедленно обратитесь к лечащему врачу.

- Если результат второго измерения не соответствует вашему самочувствию, проведите контрольное измерение с использованием контрольного раствора и новой тест-полоской.

- Если результат контрольного измерения находится в допустимых пределах, повторно прочтите инструкцию по правильному проведению измерения и повторите измерение уровня глюкозы крови с новой тест-полоской.

- Если результат контрольного измерения находится за пределами допустимого диапазона, обратитесь к разделу **Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона главы Контрольные измерения**.

Техобслуживание глюкометра, поиск и устранение неисправностей

8

✗ Капля
слишком мала.
Повторите
измерение с
новой полоской.
(E-4)

На тест-полоску нанесено недостаточное количество крови или контрольного раствора для выполнения измерения или же кровь или контрольный раствор были нанесены уже после начала измерения.

Извлеките тест-полоску и повторите измерение уровня глюкозы крови либо контрольное измерение.

✗ Капля прило-
жена поздно.
Повторите
измерение с
новой полоской.
(E-4)

Капля крови или контрольного раствора была нанесена на тест-полоску слишком поздно.

Извлеките тест-полоску и повторите измерение уровня глюкозы крови либо контрольное измерение.

✗ Капля прило-
жена рано.
Повторите
измерение с
новой полоской.
(E-6)

Кровь или контрольный раствор были нанесены на тест-полоску до того, как на дисплее появилась надпись **Нанесите каплю**.

Извлеките тест-полоску и повторите измерение уровня глюкозы крови либо контрольное измерение.

✗ Ошибка
электроники
Извлеките бат.,
нажмите любую
кнопку, вставьте
их обратно.
(E-7)

Произошла ошибка электронной системы или, в редких случаях, была извлечена и снова вставлена уже использованная тест-полоска.

Извлеките батарейки, нажмите любую кнопку и снова вставьте батарейки. Выполните измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение.

❌ Ошибка
температуры
Переместите
прибор в соотв.
температуру и
подождите 5 мин.
(E-8)

Температура выходит за диапазон рабочих температур системы.

Условия работы системы указаны в инструкции-вкладыше к тест-полоскам. Переместитесь в помещение с подходящими условиями, подождите 5 минут и повторите измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение. Не подвергайте глюкометр принудительному нагреву или охлаждению.

❌ Батарейки
разряжены
Замените
батарейки.
(E-9)

Батарейки разрядились.

Немедленно замените батарейки. Если после замены батареек это сообщение появится снова, извлеките выдвижной отсек для батареек, нажмите любую кнопку на глюкометре и снова вставьте выдвижной отсек для батареек.

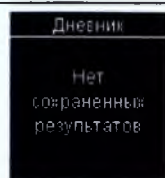
❌ Ошибка
времени/даты
Исправьте
время/дату
при необходи-
мости.
(E-10)

Возможно, неправильно установлены время и дата.

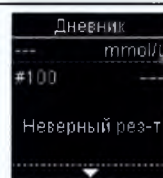
Проверьте правильность настроек времени и даты, при необходимости исправляйте эти настройки.

Синхронизация
Время на при-
бор изменено на
больше чем 5 мин
для соответств.
соп-ряж. устр-ву.

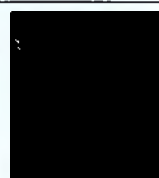
Время и дата глюкометра изменены для соответствия сопряженному устройству.



Результаты в дневнике отсутствуют.



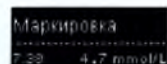
В дневнике есть неверный результат.



Для выбранного среднего значения отсутствуют результаты в диапазоне.

9:38 12/11/12

HI

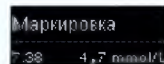


Возможно, уровень глюкозы крови выше диапазона измерений системы.

Смотрите раздел **Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови** в главе **Измерения уровня глюкозы крови**.

9:38 12/11/12

LO



Возможно, уровень глюкозы крови ниже диапазона измерений системы.

Смотрите раздел **Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови** в главе **Измерения уровня глюкозы крови**.

Техническая информация

Ограничения по использованию продукта

Внимательно ознакомьтесь с актуальной информацией о технических характеристиках и ограничениях по использованию, которую вы найдете в инструкции-вкладыше в упаковке с тест-полосками или с контрольным раствором.

Объем капли крови	Смотрите инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.
Тип образца	
Время измерения	
Измерительный диапазон	
Условия хранения тест-полосок	
Условия работы системы	
Условия хранения глюкометра	Температура: от -25 до 70 °C
Объем памяти	750 результатов измерений уровня глюкозы крови и 30 результатов контрольных измерений, включая время и дату
Автоматическое отключение	90 секунд
Источник питания	Две плоские круглые литиевые батарейки (3 В, тип CR2032)
Дисплей	ЖК-дисплей
Размеры	80 × 47 × 19 мм (Д × Ш × В)
Вес	Прибл. 40 г (с батарейками)
Формат	Портативный, наладонный прибор
Степень защиты	■
Тип глюкометра	Глюкометр Акку-Чек Перформа Коннект пригоден для работы в непрерывном режиме.
Условия хранения контрольного раствора	Смотрите инструкцию-вкладыш к контрольному раствору.

9 Техническая информация

Электромагнитная совместимость — данный глюкометр отвечает требованиям устойчивости к электромагнитным помехам в соответствии со стандартом EN ISO 15197. Испытания на устойчивость к электростатическим разрядам проводились на основе базового стандарта IEC 61000-4-2. Глюкометр также удовлетворяет требованиям защиты от электромагнитного излучения в соответствии со стандартом EN 61326. Соответственно, глюкометр характеризуется низким уровнем электромагнитного излучения. Вероятность возникновения в глюкометре помех, отрицательно влияющих на работу других электроприборов, мала.

Анализ эксплуатационных характеристик: Смотрите инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.

Принцип измерения: Смотрите инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.

Декларация о соответствии: Roche Diagnostics настоящим заявляет, что глюкометр Акку-Чек Перформа Коннект соответствует основным требованиям и другим соответствующим нормативам Европейской Директивы 1999/5/EC. Декларацию о соответствии можно найти по следующему адресу в интернете: <http://declarations.accu-chek.com>

Информация о безопасности изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Мощные электромагнитные поля могут создавать помехи, отрицательно влияющие на работу глюкометра. Не используйте глюкометр вблизи источников сильного электромагнитного излучения.
- Для предотвращения электростатических разрядов не пользуйтесь глюкометром в очень сухой среде, особенно в присутствии синтетических материалов.

Утилизация глюкометра

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В процессе измерения уровня глюкозы крови кровь может попасть на поверхность глюкометра или в сам глюкометр. При пользовании глюкометрами, бывшими в употреблении, может появиться опасность распространения инфекции. Перед утилизацией глюкометра извлеките из него батарейку. Утилизируйте глюкометры, бывшие в употреблении, следуя имеющимся у вас предписаниям. Информацию по правильной утилизации глюкометра вы можете получить в соответствующем ведомстве по месту жительства.
- На глюкометр не распространяется Европейская Директива 2002/96/EC – Директива по отработавшим электрическим и электронным приборам WEEE.
- Утилизируйте использованные батарейки согласно требованиям действующего законодательства по охране окружающей среды.

Техническая информация 9

Условные обозначения

На упаковке, табличке с техническими данными и в инструкциях к глюкометру Акку-Чек Перформа Коннект могут использоваться следующие условные обозначения.



Смотрите инструкцию по использованию



Предостережение: соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.



Ограничение температуры (хранить при)



Производитель



Каталожный номер



Для in vitro диагностики



Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 98/79/ЕС по медицинским устройствам для in vitro диагностики.



Плоская круглая батарейка (3 В, тип CR2032)

Дополнительные расходные материалы

Тест полоски: Тест-полоски Акку-Чек Перформа

Контрольные растворы: Контрольные растворы Акку-Чек Перформа

9 Техническая информация

Информация для лечащего врача

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Информация для лечащего врача: соблюдайте соответствующие нормы и правила, направленные на предотвращение возникновения и распространения инфекционных заболеваний. Более полная информация для лечащего врача указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

Обращение с пробами

При обращении с изделиями, загрязненными кровью, всегда носите перчатки. Всегда придерживайтесь общепринятых правил по обращению с предметами, которые могут быть загрязнены биологическим материалом человека. Придерживайтесь правил гигиены и мер предосторожности, установленных в вашей лаборатории или учреждении. Обработайте выбранное место взятия крови в соответствии с правилами учреждения.

Более полная информация о допустимых типах проб, антикоагулянтах и указания по обращению указаны в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

Рекомендации пациентам по анализу крови из альтернативных мест

При принятии решений о допустимости анализа крови из альтернативных мест (AST) следует учитывать степень мотивации и обученности пациента наряду с его способностью оценивать информацию, связанную с диабетом и AST. При взвешивании целесообразности AST для ваших пациентов необходимо учитывать, что результаты измерения глюкозы в крови из кончика пальца или ладони и результаты измерения глюкозы в крови, полученной из предплечья или плеча, могут существенно расходиться. Различия в капиллярном русле и в общем кровотоке в теле могут вызывать несовпадение результатов измерений глюкозы крови в зависимости от того, из какого места берется кровь. Эти физиологические эффекты зависят от организма пациента и могут варьировать у одного и того же пациента в соответствии с его поведением и физическим состоянием.

Результаты наших исследований анализа крови из альтернативных мест у взрослых больных диабетом свидетельствуют о том, что уровни глюкозы в крови из кончика пальца или ладони в большинстве случаев изменяются быстрее, чем в крови, полученной из предплечья или плеча. Это особенно важно, если уровень глюкозы крови резко изменяется (повышается или понижается). Если ваш пациент привык принимать терапевтические решения на основе результатов измерений глюкозы крови из кончика пальца или ладони, то ему следует делать поправку на соответствующую задержку или более медленную скорость изменения уровня при анализе результатов уровня глюкозы крови, полученной из предплечья или плеча.

90

Техническая информация 9

Низкий индекс глюкозы крови или высокий индекс глюкозы крови^{1,2,3}

Эти цифры отображают частоту и возникающий в результате риск чрезмерного повышения или понижения показателей уровня глюкозы крови. Цифровые значения должны быть максимально низкими.

В приведенной ниже таблице указан способ оценки чрезмерного повышения или понижения показателей уровня глюкозы крови:

Риск	Низкий индекс глюкозы крови	Высокий индекс глюкозы крови
минимальный	≤1,1	≤5,0
низкий	1,1–2,5	5,0–10,0
средний	2,5–5,0	10,0–15,0
высокий	>5,0	>15,0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения индекса низкого или высокого уровня глюкозы крови в таблице — это не фактические значения уровня глюкозы крови. Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом, если хотите изменить лечение на основании индексных значений.

Список литературы

¹ Ковачев БП, Страуме М, Кокс ДЖ, Фари ЛС. Анализ риска данных уровня глюкозы крови: количественный подход к оптимизации контроля инсулинзависимого диабета. Журнал «Journal of Theoretical Medicine». 2001; 3: 1–10.

² Ковачев БП, Кокс ДЖ, Кумар А, Гондер-Фредерик Л, Кларк ВЛ. Алгоритмическая оценка метаболического контроля и риска тяжелой гипогликемии у пациентов с диабетом 1 типа и 2 типа, использующих данные самоконтроля уровня глюкозы крови. Журнал «Diabetes Technology & Therapeutics». 2003; 5(5): 817–828.

³ Ковачев БП. Важно ли отклонение глюкозы крови для оценки сахароснижающей терапии. Журнал «Current Diabetes Reports». 2006; 6: 350–356.

9 Техническая информация

92

52134_07126662001.indb 92

12/18/14 3:45 PM

Гарантия 10

Гарантия

Срок службы глюкометра, установленный производителем - 6 лет. ООО «Рош Диагностика Рус» (уполномоченный представитель производителя) устанавливает на глюкометр (за исключением батареек и принадлежностей) гарантийный срок, равный сроку его службы. Данная гарантия не распространяется на неисправности глюкометра, возникшие по следующим причинам:

- вследствие нарушения инструкций, приведенных в данном руководстве, включая повреждения в результате воздействия высоких или низких температур, высокой влажности воздуха или концентрации пыли, подключения нестандартного источника питания, контакта внешней части глюкометра с жидкостями, насекомыми или другими необоснованными предметами или существами;

- вследствие не рекомендованного тестирования прибора или попытки внести изменения в его конструкцию или вспомогательные программы, включая ремонт или использование технического обеспечения ремонтных организаций, не уполномоченных ООО «Рош Диагностика Рус».

10 Гарантия

Алфавитный указатель

А

анализ крови из альтернативных мест (AST) 26, 90

Б

батарейки, замена 77

беспроводная связь 47

автопередача 52

режим полета 50

синхронизация времени 53

сопряжение 48

сопряжение с дополнительным устройством 54

удаление сопряженного устройства 57

устройство по умолчанию 51

В

высокий уровень глюкозы крови 28

Г

гарантия 93

гипергликемия 28

гипогликемия 28

глюкометр, чистка 78

Д

дневник 42

И

измерение уровня глюкозы крови, выполнение 20

индекс уровня глюкозы крови 91

информация для лечащего врача 90

информация о безопасности изделия 88

К

кнопка, функции 7

контрольное измерение, выполнение 14

контрольный раствор 13

Н

настройки, глюкометр 29

USB по умолчанию 34

время/дата 31

звуковой сигнал 32

маркировка 35

последний результат 38

целевой диапазон 35

язык 39

низкий уровень глюкозы крови 28

О

ограничения по использованию продукта 87

отчеты ПК

отчет стандартного дня 72

отчет стандартной недели 73

отчет тренда 71

по умолчанию 63

список 74

П

передача данных

по умолчанию 62

пиктограммы 10

пиктограммы, результат измерения уровня глюкозы

крови 24

просмотр данных, интернет-браузер ПК 65

просмотр данных в программном обеспечении 64

просмотр отчетов ПК 67

Р

результаты измерения уровня глюкозы крови,

необычные 27

С

символы 89

средние значения 44

срок годности 13, 20

Т

тест-полоски 20

техническая информация 87

технические характеристики 87

техобслуживание, глюкометр 77

тип батареек 87

Для заметок

Контактная информация

ООО «Рош Диагностика Рус»
Бизнес-центр «Неглинная Плаза»
Трубная площадь, д.2
Москва, Россия, 107031
Информационный центр:
8-800-200-88-99 (звонок бесплатный для всех регионов России)
E-mail: info@accu-chek.ru
Адрес в Интернете: www.accu-chek.ru

ПОСЛЕДНЯЯ РЕДАКЦИЯ: 2014-08

Die Übereinstimmung vorstehender Fotokopie mit
der vorgelegten Urschrift wird hiermit beglaubigt.

Mannheim, den 31.03.2016

Notariat Mannheim

(Siegel)
Notarin



IVD CE 0088



 Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK PERFORMA, PERFORMA CONNECT и
АККУ-ЧЕК – торговые марки фирмы Roche.
Все остальные торговые марки и фирменные наименования
являются собственностью их владельцев.

© 2015 Roche Diagnostics
07126662001-0115



[Штамп: Удостоверенная копия]

[Логотип: «Рош»]

Текст на русском языке Инструкции по применению медицинского изделия:
Экспресс-анализатор (глюкометр) портативный «Акку-Чек Перформа Коннект» (Accu-Chek
Performa Connect) в наборе с принадлежностями

РАЗРАБОТЧИК

«Рош Диагностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH) Германия, Сандхофер Штрассе 116, 68305 Маннхайм
(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim)

АДРЕСА МЕСТ ПРОИЗВОДСТВА МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

«Рош Диагностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH), Сандхофер Штрассе 116, 68305 Маннхайм, Германия
(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany)

«Рош Диабетс Кеа, Инк.» (Roche Diabetes Care, Inc.), 9115 Хейг Род, Индианаполис, Индиана 46250, США
(9115 Hague Road, Indianapolis, Indiana 46250, USA)

«Рош Оперейшнс Лтд.» (Roche Operations Ltd.), 2875 Понсе Бай Пасс, Понсе, Пуэрто Рико 00732 (2875 Ponce
By Pass, Ponce, Puerto Rico 00732)

«Асахи Полислайдер Компани, Лимитед» (Asahi Polyslider Company, Limited), завод Окаяма-Кус, 860-2
Мисаки, Манива, Окаяма, Япония (Okayama-Kuse Plant, 860-2 Misaki, Maniwa, Okayama, Japan)

«Бальда Медикал ГмбХ & Ко. КГ» (Balda Medical GmbH & Co. KG), Бергкирхенер Штрассе 228, 32549 Бад-
Ойнхаузен, Германия (Bergkirchener Strasse 228, 32549 Bad Oeynhausen, Germany)

«ХТЛ-Стрефа С.А.» (HTL-Strefa S.A.), ул. Адамовек 7, 95-035 Озорков, Польша (ul. Adamowek 7, 95-035
Ozorkow, Poland)

«Санмина Корпорейшнс» (Sanmina Corporation), 13000 Саут Мемориал Парквей, Хантсвилль, Алабама 35803,
США (13000 South Memorial Parkway, Huntsville AL 35803, USA)

Утверждено

«Рош Диагностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH)

Дата: 29 марта 2016

[подпись]

Биргит Гёбель (Birgit Gobel)

Отдел нормативно-правового регулирования
за пределами США подразделения по борьбе с диабетом

[Штамп: «Рош Диагностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH)

Сандхофер Штрассе 116

а/я 31 01 20

68305 Маннхайм

(Sandhofer Strasse 116, Postfach 31 01 20, 68305 Mannheim)]

Настоящим подтверждается идентичность представленных фотокопий и проставленных подписей.

г. Маннхайм, 31.03.2016 г.

Нотариальная контора г. Маннхайма

[подпись]

(Зеелер)

Нотариус

[Гербовая печать: Нотариальная контора

г. Маннхайма]

[Гербовая печать: Нотариальная контора

г. Маннхайма]

«Рош Диагностикс ГмбХ» (Roche Diagnostics GmbH)

Сандхофер Штрассе 116, 68305 Маннхайм, Германия (Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany)

www.accu-chek.com

Перевод выполнила переводчик

Шпилевская Дарья Леонидовна

Город Москва.

Восьмого апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Дронова Юлия Александровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Бибишевой Амалии Романовны, свидетельствую подлинность подлинности, сделанной переводчиком Шпилевской Дарьей Леонидовной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 0.3192

Взыскано по тарифу: 100 руб.

ВРИО нотариуса:



Ю.А. Дронова



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 52 листа.

ВРИО нотариуса:

Ю.А. Дронова